

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1989-1990

20 FEBRUARI 1990

### **WETSONTWERP**

**houdende eindregeling van de  
begrotingen van de diensten van  
algemeen bestuur van de Staat en van  
instellingen van openbaar nut van het  
jaar 1984 of voorgaande jaren**

### **MEMORIE VAN TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig artikel 29 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit is de Minister van Financiën er toe gehouden het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting bij de Wetgevende Kamers in te dienen in de loop van de maand augustus volgend op het einde van het begrotingsjaar.

Artikel 75 van diezelfde wet bepaalt dat, in de loop van de maand augustus van het jaar na dat waarvoor de Algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof die rekening samen met zijn opmerkingen aan de Wetgevende Kamers meedeelt.

De rekening van uitvoering van de begroting 1984 werd aan het Rekenhof toegezonden op 15 oktober 1987.

Het Rekenhof gaf van zijn bevindingen in verband met die rekening kennis aan de leden van de Wetgevende Kamers, via deel II van zijn 142<sup>e</sup> boek dat werd rondgedeeld op 25 oktober 1989.

Met het wetsontwerp dat hierbij ter beraadslaging wordt ingediend, wordt voor de erin opgenomen rekeningen de wetsbekrachtiging beoogd, voorgeschreven bij artikel 115 van de Grondwet.

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

20 FÉVRIER 1990

### **PROJET DE LOI**

**contenant le règlement définitif des  
budgets des services d'administration  
générale de l'Etat et d'organismes  
d'intérêt public pour l'année 1984  
ou pour des années antérieures**

### **EXPOSE DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 29 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Finances est tenu de présenter aux Chambres législatives, dans le courant du mois d'août suivant la fin de l'année budgétaire, le projet de règlement définitif du budget.

L'article 75 de la même loi prévoit que dans le courant du mois d'août de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'Etat est établi, la Cour des comptes transmet ce compte aux Chambres législatives avec ses observations.

Le compte d'exécution du budget de 1984 a été adressé à la Cour des comptes le 15 octobre 1987.

La Cour des comptes a communiqué ses observations relatives à ce compte aux membres des Chambres législatives par son 142<sup>e</sup> Cahier, fascicule II, distribué le 25 octobre 1989.

Le projet de loi que je sou mets à vos délibérations a pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 115 de la Constitution.

Voor het begrotingsjaar 1984 worden op de begroting Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten algemene kredieten uitgetrokken.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 werd het begrotingsjaar 1984 afgesloten op 31 december 1984.

De rekening van uitvoering van de begroting werd opgemaakt naar het voorschrift van de artikelen 26, 27, 28 en 32 van de bovengenoemde wet.

De eindtoestand in ontvangst en in uitgave van de gedurende het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen wordt erin uiteengezet. Wegens artikel 26, leden 1 en 3, steeds van dezelfde wet, wordt er ook de stand van de op vastleggingskredieten aangerekende vastleggingen in opgenomen.

Alle diensten samen genomen sluit de begrotingsrekening 1984 af met een tekort van 192 251 390 087 frank onder te verdelen in :

1. *Lopende uitgaven* :  
tekort : F 316 844 493 089
2. *Kapitaaluitgaven* :  
tekort : F 163 359 736 625
3. *Uitgaven van de Rijksschuld* :  
ontvangstexcedent inclusief de opbrengst van  
geconsolideerde leningen : F 287 952 839 627

De bestanddelen van dit resultaat zijn terug te vinden in tabel F.

Voor de uitgaven waarvoor geen of ontoereikende uitgaafmachtigingen door de begroting werden verleend voorziet dit ontwerp in de toekenning van aanvullende kredieten voor een bedrag van 8 065 083 988 frank (niet-gesplitste kredieten).

Tabel E geeft de omschrijving van de aanvullende kredieten.

De gecumuleerde uitslagen van de begrotingen van 1830 tot en met 1984 resulteren, lopende uitgaven, kapitaaluitgaven en verrichtingen van de Rijksschuld, in een uitgavenexcedent, groot 1 753 077 452 756 frank.

Om dit tekort te dekken hebben diverse machtigingen toegelaten leningen aan te gaan. Die leningen en de thesauriemiddelen waarvan gebruik kon worden gemaakt, worden uiteengezet in de Algemene Rekening van de Staat, die zal gepubliceerd worden in het 142<sup>e</sup> Boek van het Rekenhof, deel IV A.

\*  
\* \*

Krachtens de bepalingen van § 3, artikel 6, van de wet van 16 maart 1954 dienen de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A het voorwerp uit te maken van een ontwerp van wet houdende regeling van hun begroting.

Onder Titel II van het ontwerp wordt aan die eis voldaan voor de rekeningen die conform de wetsvoorschriften werden afgelegd en waarover het Rekenhof uitspraak deed.

Pour l'année budgétaire 1984, des crédits globaux ont été prévus au budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.

Conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963, l'année budgétaire 1984 a été clôturée le 31 décembre 1984.

Le compte d'exécution du budget a été établi conformément aux prescriptions des articles 26, 27, 28 et 32 de la loi précitée.

Le résultat final en recette et en dépense des opérations imputées durant l'année budgétaire y est exposé. En application de l'article 26, 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> alinéas, de la même loi, la situation des engagements imputés sur les crédits d'engagement y est également intégrée.

Tous services réunis, le compte du budget de 1984 se clôture par un excédent de dépenses de 192 251 390 087 francs se décomposant comme suit :

1. *Opérations courantes* :  
excédent de dépenses : F 316 844 493 089
2. *Opérations de capital* :  
excédent de dépenses : F 163 359 736 625
3. *Opérations de la Dette publique* : excédent de recettes y compris le produit d'emprunts consolidés : F 287 952 839 627

Les éléments constitutifs de ce résultat sont repris au tableau F.

Pour couvrir les dépenses faites au-delà ou en l'absence d'allocations budgétaires, le projet prévoit l'octroi de crédits complémentaires pour un montant de 8 065 083 988 francs (crédits non dissociés).

Le tableau E donne la nomenclature des crédits complémentaires.

Les résultats cumulés des budgets de 1830 à 1984, dépenses courantes, dépenses de capital et opérations de la Dette publique réunies, font apparaître un excédent de dépenses de 1 753 077 452 756 francs.

Pour couvrir cet excédent, diverses autorisations ont permis de recourir à l'emprunt. Ces emprunts, de même que les ressources de trésorerie dont il a pu être fait emploi, sont détaillés dans le compte général de l'Etat qui fera l'objet du fascicule IV A du 142<sup>e</sup> Cahier de la Cour des comptes.

\*  
\* \*

En application des dispositions du § 3, article 6, de la loi du 16 mars 1954, les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent faire l'objet d'un projet de loi de règlement de leur budget.

Le titre II du projet satisfait à cette obligation pour les comptes rendus conformément aux prescriptions légales et sur lesquels la Cour des comptes a statué.

De tabellen H en K geven een overzicht van de definitieve uitslag van die rekeningen.

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

Les tableaux H et K donnent un aperçu du résultat définitif de ces comptes.

*Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**TITEL I****BEGROTINGSJAAR 1984****HOOFDSTUK I**

**Vastleggingen gedaan ter  
uitvoering van de begroting**

**§ 1. Vaststelling van de vastleggingen****Artikel 1**

(In frank)

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar 1984 belopen overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7, de som van : ..... F

Dit bedrag bevat :

- lopende verrichtingen ..... F  
- kapitaalverrichtingen ..... F

74 576 836 168

10 311 485 931  
64 265 350 237

**§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten****Art. 2**

(In frank)

De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1984 belopen in totaal (tabel A, kolom 6) : ..... F

onder te verdelen in :

- lopende uitgaven ..... F  
- kapitaaluitgaven ..... F

147 090 570 249

43 204 364 268  
103 886 205 981

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**TITRE I****ANNEE BUDGETAIRE 1984****CHAPITRE I<sup>er</sup>**

**Engagements effectués  
en exécution du budget**

**§ 1<sup>er</sup>. Fixation des engagements****Article 1<sup>er</sup>**

(En francs)

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits de l'année budgétaire 1984 s'élèvent d'après le tableau A ci-joint, colonne 7, à la somme de :

se décomposant comme suit :

- opérations courantes.  
- opérations de capital.

**§ 2. Fixation des crédits d'engagement****Art. 2**

(En francs)

Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 1984 s'élèvent à (tableau A, colonne 6) :

se décomposant comme suit :

- opérations courantes.  
- opérations de capital.

Dit bedrag bevat :

Cette somme comprend :

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                                                          | Lopende verrichtingen<br>—<br><i>Opérations courantes</i> | Kapitaalverrichtingen<br>—<br><i>Opérations de capital</i> |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) oorspronkelijke vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten .....                                                        | 27 518 900 000                                            | 71 389 800 000                                             | 1) les crédits d'engagements primitifs alloués par les lois budgétaires.                        |
| 2) de aanpassing van de kredieten :                                                                                                      |                                                           |                                                            | 2) les ajustements de crédits :                                                                 |
| - verhogingen .....                                                                                                                      | 215 700 000                                               | 4 806 400 000                                              | - augmentations.                                                                                |
| - verminderingen .....                                                                                                                   | - 32 500 000                                              | - 2 551 600 000                                            | - diminutions.                                                                                  |
| 3) de overgedragen kredieten van het begrotingsjaar 1983 naar 1984 bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963. |                                                           |                                                            | 3) les reports de l'année 1983 à 1984 en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963. |
| Totaal .....                                                                                                                             | 15 502 264 268                                            | 30 241 605 981                                             | Totaux..                                                                                        |
|                                                                                                                                          | 43 204 364 268                                            | 103 886 205 981                                            |                                                                                                 |
|                                                                                                                                          | 147 090 570 249                                           |                                                            |                                                                                                 |

Tabel A, kolommen 2, 3, 4 en 5.

Tableau A, colonnes 2, 3, 4 et 5.

Art. 3

Art. 3

De in totaal voor het begrotingsjaar 1984 verleende vastleggingskredieten worden overeenkomstig tabel A, kolommen 9 en 10 verminderd met :

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1984 est réduit, conformément au tableau A, colonnes 9 et 10 des :

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                                                                          | Lopende verrichtingen<br>—<br><i>Opérations courantes</i> | Kapitaalverrichtingen<br>—<br><i>Opérations de capital</i> |                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) vastleggingskredieten die bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 naar het begrotingsjaar 1985 worden overgedragen ..... | 32 892 878 337                                            | 37 030 810 427                                             | 1) crédits d'engagement reportés à l'année budgétaire 1985 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963. |
| Totaal .....                                                                                                                                             | 69 923 688 764                                            |                                                            | Au total.                                                                                                                  |
| 2) beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde vastleggingskredieten .....                                                                           | —                                                         | 2 590 045 317                                              | 2) crédits d'engagement restés disponibles et annulés définitivement :                                                     |
| Totaal .....                                                                                                                                             | 2 590 045 317                                             |                                                            | Au total.                                                                                                                  |

Art. 4

Art. 4

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                                                                                  |                |                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1984 vastgesteld op ..... | 74 576 836 168 | Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1984 sont fixés à : |
| Dit bedrag bevat :                                                                                                                                               |                | montant se décomposant comme suit :                                                                                                                    |
| - lopende verrichtingen .....                                                                                                                                    | 10 311 485 931 | - opérations courantes.                                                                                                                                |
| - kapitaalverrichtingen .....                                                                                                                                    | 64 265 350 237 | - opérations de capital.                                                                                                                               |

Die sommen zijn gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 11).

Ces sommes sont égales aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 7 et 11).

## HOOFDSTUK II

Ontvangsten en uitgaven  
gedaan ter uitvoering van de begroting

## § 1. Vaststelling van de ontvangsten

## Art. 5

(In frank)

De op het begrotingsjaar 1984 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van .....

1 812 941 876 602

Deze som is vastgesteld als volgt :

- lopende ontvangsten .....

1 438 090 261 792

- kapitaalontvangsten .....

4 362 248 530

- opbrengst der leningen .....

370 489 366 280

## Art. 6

(In frank)

De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op .....

1 684 368 368 384

Deze som is vastgesteld als volgt :

- lopende ontvangsten .....

1 310 921 403 708

- kapitaalontvangsten .....

2 957 598 396

- opbrengst der leningen .....

370 489 366 280

(tabel B, kolom 4)

## Art. 7

(In frank)

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen .....

128 573 508 218

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

a) geannuleerd of in onbepaald uitstel gebrachte rechten :

- lopende ontvangsten .....

60 631 082

- kapitaalontvangsten .....

188 384

Totaal .....

60 819 466

b) naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten :

- lopende ontvangsten .....

127 108 227 002

- kapitaalontvangsten .....

1 404 461 750

Totaal .....

128 512 688 752

(tabel B, kolommen 5, 6 en 7)

## § 2. Vaststelling van de uitgaven

## Art. 8

De tijdens het begrotingsjaar 1984 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt :

(tabel C, kolommen 8, 9 en 10)

## CHAPITRE II

Recettes et dépenses  
effectuées en exécution du budget§ 1<sup>er</sup>. Fixation des recettes

## Art. 5

(En francs)

Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 1984, s'élèvent d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de :

Ce montant se subdivise comme suit :

- recettes courantes..

- recettes de capital.

- produit des emprunts.

## Art. 6

(En francs)

Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à :

Cette somme se décompose comme suit :

- recettes courantes.

- recettes de capital.

- produit des emprunts.

(tableau B, colonne 4)

## Art. 7

(En francs)

Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à :

Cette somme se décompose comme suit :

a) droits annulés ou portés en surséance indéfinie :

- recettes courantes.

- recettes de capital.

Total.

b) droits reportés à l'année budgétaire suivante :

- recettes courantes.

- recettes de capital.

Total.

(tableau B, colonnes 5, 6 et 7)

## § 2. Fixation des dépenses

## Art. 8

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1984 sont arrêtées comme suit :

(tableau C, colonnes 8, 9 et 10)

(In frank)

(En francs)

|                                                   | niet-gesplitste kredieten<br>—<br>crédits non dissociés | ordonnanceringskredieten<br>—<br>crédits d'ordonnement |                                                     |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>A. Voor de lopende uitgaven</b>                |                                                         |                                                        | <b>A. Pour les dépenses courantes</b>               |
| 1) prestaties van de vorige jaren .....           | 30 610 553 715                                          | 3 731 408 784                                          | 1) prestations d'années antérieures.                |
| 2) prestaties van het lopend jaar. ....           | 1 575 258 955 589                                       | 18 164 978 709                                         | 2) prestations de l'année en cours.                 |
| <b>Totaal.....</b>                                | <b>1 605 869 509 304</b>                                | <b>21 896 387 493</b>                                  | <b>Total.</b>                                       |
| <b>Algemeen totaal.....</b>                       | <b>1 627 765 896 797</b>                                |                                                        | <b>Total général.</b>                               |
| <b>B) Voor de kapitaaluitgaven</b>                |                                                         |                                                        | <b>B) Pour les dépenses de capital</b>              |
| 1) prestaties van de vorige jaren.                | 2 150 863 061                                           | 13 203 973 352                                         | 1) prestations d'années antérieures.                |
| 2) prestaties van het lopend jaar. ....           | 111 442 195 487                                         | 39 520 303 121                                         | 2) prestations de l'année en cours.                 |
| <b>Totaal.....</b>                                | <b>113 593 058 548</b>                                  | <b>52 724 276 473</b>                                  | <b>Total.</b>                                       |
| <b>Algemeen totaal.....</b>                       | <b>166 317 335 021</b>                                  |                                                        | <b>Total général.</b>                               |
| <b>C. Voor de aflossingen van de rijks-schuld</b> |                                                         |                                                        | <b>C. Pour l'amortissement de la dette publique</b> |
| 1) prestaties van de vorige jaren .....           | —                                                       | —                                                      | 1) prestations d'années antérieures.                |
| 2) prestaties van het lopend jaar. ....           | 82 536 526 653                                          | —                                                      | 2) prestations de l'année en cours.                 |
| <b>Totaal.....</b>                                | <b>82 536 526 653</b>                                   | <b>—</b>                                               | <b>Total.</b>                                       |
| <b>Algemeen totaal.....</b>                       | <b>82 536 526 653</b>                                   |                                                        | <b>Total général.</b>                               |
| <b>Algemeen totaal.....</b>                       | <b>1 801 999 094 505</b>                                | <b>74 620 663 966</b>                                  | <b>Total général.</b>                               |
|                                                   | <b>1 876 619 758 471</b>                                |                                                        |                                                     |

Art. 9

Art. 9

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                               | niet-gesplitste kredieten<br>—<br>crédits non dissociés | ordonnanceringskredieten<br>—<br>crédits d'ordonnement |                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De ten laste van het begrotingsjaar 1984 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd belopen ..... | 1 765 523 704 632                                       | 74 591 634 535                                         | Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 1984 s'établissent comme suit : |
| (Tabel C, kolom 11).....                                                                                      | <b>1 840 115 339 167</b>                                |                                                        | (Tableau C, colonne 11)                                                                                          |

Art. 10

Art. 10

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                                                                                                                                      | niet-gesplitste kredieten<br>—<br>crédits non dissociés | ordonnanceringskredieten<br>—<br>crédits d'ordonnement |                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen : ..... | 36 475 389 873                                          | 29 029 431                                             | Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963 s'élèvent à : |
| (Tabel C, kolom 12, en D).....                                                                                                                                                                                       | <b>36 504 419 304</b>                                   |                                                        | (Tableau C, colonne 12, et D).                                                                                                                                             |

## § 3. Vaststelling van de betalingskredieten

## Art. 11

De betalingskredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1984, belopen in totaal 2 056 882 445 294 frank (tabel C, kolom 7).

Dat bedrag omvat

(In frank)

## § 3. Fixation des crédits de paiement

## Art. 11

Les crédits de paiement ouverts aux départements ministériels pour l'année budgétaire 1984 s'élèvent au total à 2 056 382 445 294 francs (tableau C, colonne 7).

Ce montant comprend :

(En francs)

|                                                                                                                                                                                | niet-gesplitste kredieten<br>—<br>crédits non dissociés | ordonnanceringskredieten<br>—<br>crédits d'ordonnement |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Een som van 1 929 454 400 000 betalingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten, samengesteld als volgt :                                                               |                                                         |                                                        | 1) Une somme de 1 929 454 400 000 crédits de paiements alloués par les lois budgétaires se décomposant comme suit :                                                           |
| a) <i>Oorspronkelijke begroting</i> (tabel C, kolom 3)                                                                                                                         |                                                         |                                                        | a) Budgets primitifs (tableau C, colonne 3)                                                                                                                                   |
| - lopende verrichtingen .....                                                                                                                                                  | 1 613 297 186 805                                       | 22 998 300 000                                         | - opérations courantes.                                                                                                                                                       |
| - kapitaalverrichtingen .....                                                                                                                                                  | 104 680 400 000                                         | 67 529 500 000                                         | - opérations de capital.                                                                                                                                                      |
| - aflossingen van de Rijksschuld .....                                                                                                                                         | 101 991 513 195                                         | —                                                      | - amortissement de la Dette publique.                                                                                                                                         |
| Totaal. ....                                                                                                                                                                   | 1 819 969 100 000                                       | 90 527 800 000                                         | Total.                                                                                                                                                                        |
| Algemeen totaal .....                                                                                                                                                          | 1 910 496 900 000                                       |                                                        | Total général.                                                                                                                                                                |
| b) <i>Aanpassing van de kredieten</i> (tabel C, kolom 4 en 5)                                                                                                                  |                                                         |                                                        | b) <i>Ajustement des crédits</i> (tableau C, colonne 4 et 5)                                                                                                                  |
| 1) verhogingen :                                                                                                                                                               |                                                         |                                                        | 1) augmentations :                                                                                                                                                            |
| - lopende verrichtingen .....                                                                                                                                                  | 26 113 900 000                                          | 1 157 800 000                                          | - opérations courantes.                                                                                                                                                       |
| - kapitaalverrichtingen .....                                                                                                                                                  | 9 979 500 000                                           | 2 825 500 000                                          | - opérations de capital.                                                                                                                                                      |
| - aflossingen van de Rijksschuld .....                                                                                                                                         | 9 845 100 000                                           | —                                                      | - amortissement de la Dette publique.                                                                                                                                         |
| Totaal. ....                                                                                                                                                                   | 45 938 500 000                                          | 3 983 300 000                                          | Total.                                                                                                                                                                        |
| Algemeen totaal .....                                                                                                                                                          | 49 921 800 000                                          |                                                        | Total général.                                                                                                                                                                |
| 2) verminderingen :                                                                                                                                                            |                                                         |                                                        | 2) diminutions :                                                                                                                                                              |
| - lopende verrichtingen .....                                                                                                                                                  | - 25 183 600 000                                        | —                                                      | - opérations courantes.                                                                                                                                                       |
| - kapitaalverrichtingen .....                                                                                                                                                  | - 1 724 200 000                                         | - 2 719 600 000                                        | - opérations de capital.                                                                                                                                                      |
| - aflossingen van de Rijksschuld. ....                                                                                                                                         | - 1 336 900 000                                         | —                                                      | - amortissement de la Dette publique.                                                                                                                                         |
| Totaal. ....                                                                                                                                                                   | - 28 244 700 000                                        | - 2 719 600 000                                        | Total.                                                                                                                                                                        |
| Algemeen totaal .....                                                                                                                                                          | - 30 964 300 000                                        |                                                        | Total général.                                                                                                                                                                |
| 2° <i>overdrachten van betalingskredieten</i> bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit en van bijzondere wetbepalingen : |                                                         |                                                        | 2° <i>reports de crédits de paiement</i> en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 sur la Comptabilité de l'Etat et en vertu de dispositions spéciales : |
| - lopende verrichtingen .....                                                                                                                                                  | 60 144 778 692                                          | 1 931 538 385                                          | - opérations courantes.                                                                                                                                                       |
| - kapitaalverrichtingen .....                                                                                                                                                  | 16 768 739 139                                          | 34 154 098 005                                         | - opérations de capital.                                                                                                                                                      |
| - aflossingen van de Rijksschuld .....                                                                                                                                         | 14 428 891 073                                          | —                                                      | - amortissement de la Dette publique.                                                                                                                                         |
| Totaal. ....                                                                                                                                                                   | 91 342 408 904                                          | 36 085 636 390                                         | Total.                                                                                                                                                                        |
| Algemeen totaal.                                                                                                                                                               | 127 428 045 294                                         |                                                        | Total général.                                                                                                                                                                |
| (tabel C, kolom 6)                                                                                                                                                             |                                                         |                                                        | (tableau C, colonne 6)                                                                                                                                                        |

## Art. 12

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1984 verleende betalingskredieten wordt verminderd met :

(In frank)

## Art. 12

Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 1984 est réduit :

(En francs)

|                                                                                                                                                                                                                | niet-gesplitste kredieten<br>—<br><i>crédits non dissociés</i> | ordonnanceringskredieten<br>—<br><i>crédits d'ordonnement</i> |                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht geschiedt overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen, kredieten samengesteld als volgt : |                                                                |                                                               | 1) des crédits de paiement non utilisés dont le report a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales, crédits se décomposant comme suit : |
| - lopende verrichtingen .....                                                                                                                                                                                  | 57 126 008 109                                                 | 4 180 250 892                                                 | - opérations courantes.                                                                                                                                                                                 |
| - kapitaalverrichtingen. ....                                                                                                                                                                                  | 12 737 439 196                                                 | 46 888 017 853                                                | - opérations de capital.                                                                                                                                                                                |
| - aflossingen van de Rijksschuld .....                                                                                                                                                                         | 28 913 600 832                                                 | —                                                             | - amortissement de la Dette publique.                                                                                                                                                                   |
| Totaal .....                                                                                                                                                                                                   | 98 777 048 137                                                 | 51 068 268 745                                                | Total.                                                                                                                                                                                                  |
| Algemeen totaal .....                                                                                                                                                                                          | 149 845 316 882                                                |                                                               | Total général.                                                                                                                                                                                          |
| 2) beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :                                                                                                                                            |                                                                |                                                               | 2) des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :                                                                                                                                     |
| - lopende verrichtingen .....                                                                                                                                                                                  | 19 441 832 072                                                 | 11 000 000                                                    | - opérations courantes.                                                                                                                                                                                 |
| - kapitaalverrichtingen .....                                                                                                                                                                                  | 3 373 941 395                                                  | 2 177 203 679                                                 | - opérations de capital.                                                                                                                                                                                |
| - aflossingen van de Rijksschuld .....                                                                                                                                                                         | 13 478 476 783                                                 | —                                                             | - amortissement de la Dette publique.                                                                                                                                                                   |
| Totaal .....                                                                                                                                                                                                   | 36 294 250 250                                                 | 2 188 203 679                                                 | Total.                                                                                                                                                                                                  |
| Algemeen totaal .....                                                                                                                                                                                          | 38 482 453 929                                                 |                                                               | Total général.                                                                                                                                                                                          |
| De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen.                                                                                                                                                 | 135 071 298 387                                                | 53 256 472 424                                                | Les reports et annulations de crédits de paiement se montent à :                                                                                                                                        |
| Totaal .....                                                                                                                                                                                                   | 188 327 770 811                                                |                                                               | Total.                                                                                                                                                                                                  |
| (tabel C, kolommen 14 en 15)                                                                                                                                                                                   |                                                                |                                                               | (tableau C, colonnes 14 et 15)                                                                                                                                                                          |

## Art. 13

(In frank)

## Art. 13

(En francs)

|                                                                                                                                                                                                | niet-gesplitste kredieten<br>—<br><i>crédits non dissociés</i> | ordonnanceringskredieten<br>—<br><i>crédits d'ordonnement</i> |                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1984 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt : |                                                                |                                                               | Pour couvrir les dépenses de l'année budgétaire 1984 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit : |
| - lopende verrichtingen .....                                                                                                                                                                  | 8 065 083 988                                                  | —                                                             | - dépenses courantes .....                                                                                                                                                                     |

Deze kredieten worden onderverdeeld zoals uitgeduid in de tabellen C, kolom 13, en E.

Ces crédits sont répartis ainsi qu'indiqué aux tableaux C, colonne 13, et E.

| Art. 14                                                                                                                                               |                                                         | Art. 14                                                                                                      |                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (In frank)                                                                                                                                            |                                                         | (En francs)                                                                                                  |                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                       | niet-gesplitste kredieten<br>—<br>crédits non dissociés | ordonnanceringskredieten<br>—<br>crédits d'ordonnement                                                       |                                                                                                                                                |
| Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1984 vastgesteld als volgt : |                                                         |                                                                                                              | Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1984 sont fixés comme suit : |
| - lopende verrichtingen .....                                                                                                                         | 1 605 869 509 304                                       | 21 896 387 493                                                                                               | - dépenses courantes.                                                                                                                          |
| - kapitaalverrichtingen .....                                                                                                                         | 113 593 058 548                                         | 52 724 276 473                                                                                               | - dépenses de capital.                                                                                                                         |
| - aflossingen van de Rijksschuld .....                                                                                                                | 82 536 526 653                                          | —                                                                                                            | - amortissements de la Dette publique.                                                                                                         |
| Totaal .....                                                                                                                                          | 1 801 999 094 505                                       | 74 620 663 966                                                                                               | Total.                                                                                                                                         |
| Algemeen totaal .....                                                                                                                                 | 1 876 619 758 471                                       |                                                                                                              | Total général.                                                                                                                                 |
| Die som is gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen volgens tabel C, kolom 16.                                       |                                                         | Ce montant est égal aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonne 16. |                                                                                                                                                |
| <b>§ 4. Vaststelling van de algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1984</b>                                                     |                                                         | <b>§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'année budgétaire 1984</b>                                |                                                                                                                                                |
| Art. 15                                                                                                                                               |                                                         | Art. 15                                                                                                      |                                                                                                                                                |
| De algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1984 worden definitief vastgesteld als volgt :                                        |                                                         | Le résultat général du budget de l'année budgétaire 1984 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :        |                                                                                                                                                |
| (In frank)                                                                                                                                            |                                                         | (En francs)                                                                                                  |                                                                                                                                                |

A. *Lopende verrichtingen* :

- ontvangsten onder artikel 6 .....

- uitgaven onder artikel 8 .....

1 310 921 403 708

1 627 765 896 797

A. *Opérations courantes* :

- recettes fixées à l'article 6.

- dépenses fixées à l'article 8.

Tekort zoals blijkt uit bijgaande tabel F .....

316 844 493 089

Exédent des dépenses tel qu'il apparaît au tableau F ci-annexé.

B. *Kapitaalverrichtingen* :

- ontvangsten onder artikel 6 .....

- uitgaven onder artikel 8 .....

2 957 598 396

166 317 335 021

B. *Opérations de capital* :

- recettes fixées à l'article 6.

- dépenses fixées à l'article 8.

Tekort (tabel F).

163 359 736 625

Exédent des dépenses (tableau F).

C. *Verrichtingen der Rijksschuld* :

- ontvangsten : opbrengst der leningen onder artikel 6 .....

- uitgaven : aflossing van de Rijksschuld onder artikel 8 .....

370 489 366 280

82 536 526 653

C. *Opérations de la Dette publique* :

- recettes : produits d'emprunts à l'article 6.

- dépenses : amortissements d'emprunts à l'article 8.

Ontvangstenexcedent (tabel F).

287 952 839 627

Exédent des recettes (tableau F).

D. *Alle verrichtingen samen* :

- ontvangsten .....

- uitgaven .....

1 684 368 368 384

1 876 619 758 471

D. *Opérations réunies* :

- recettes.

- dépenses.

Tekort voor het begrotingsjaar 1984.

192 251 390 087

Excédent de dépenses pour l'année budgétaire 1984.

Deze som komt in meerdering van het bedrag van de uitgaven geordonnanceerd boven de begrotingsmiddelen bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1983 .....

1 560 826 062 669

Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'année budgétaire 1983, soit :

1 753 077 452 756

Deze laatste som zal naar de rekening van het begrotingsjaar 1985 worden overgedragen.

Cette dernière somme sera transférée au compte de l'année budgétaire 1985.

## HOOFDSTUK III

**Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de afzonderlijke sectie van de begroting**

Art. 16

(In frank)

De eindregeling van de afzonderlijke sectie van de begroting wordt voor het jaar 1984 vastgesteld als volgt (tabel G) :

1. Ontvangsten .....  
2. Uitgaven .....

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 98 825 063 542 F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent .....

Dit ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar groot .....

Het aldus bekomen eindresultaat groot .....

Is samengesteld uit een totaal van :

- creditsaldi .....  
- debetsaldi .....

In die samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1985.

661 299 948 409  
655 768 814 889

5 531 133 520

57 772 333 617  
63 303 467 137

78 148 669 440  
14 845 202 303

## CHAPITRE III

**Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget**

Art. 16

(En francs)

Le règlement définitif de la section particulière du budget de l'année 1984 est arrêté comme suit (tableau G) :

1. Recettes.  
2. Dépenses .

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 98 825 063 542 F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes.

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit :

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit :  
Se décompose en un total de :

- soldes créditeurs.  
- soldes débiteurs.

Il est transféré, dans cette décomposition, au compte de l'année budgétaire 1985.

## TITEL II

**VERRICHTINGEN GEDAAN TER  
UITVOERING VAN DE BEGROTINGEN  
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT  
VAN CATEGORIE A, OPGESOMD IN  
ARTIKEL 1, VAN DE WET VAN 16 MAART 1954**

## HOOFDSTUK I

**Vorige jaren**

Art. 17

**JAAR 1978****Wegenfonds :**

(Ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955).

De eindregeling van de begroting van het Wegenfonds is, voor het beheersjaar 1978, vastgesteld als volgt :

(In frank)

**a) Vastleggingen**

De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1° toegekend bij artikel 15 van de wet van 11 mei 1978, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1978 en gewijzigd door artikel 15 van de wet van 24 juli 1979 houdende aanpassing van die begroting .....

17 638 000 000

## TITRE II

**OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION  
DES BUDGETS DES ORGANISMES  
D'INTERET PUBLIC DE CATEGORIE A  
ENUMERES A L'ARTICLE 1<sup>er</sup> DE LA LOI  
DU 16 MARS 1954**

CHAPITRE I<sup>er</sup>**Années antérieures**

Art. 17

**ANNEE 1978****Fonds des Routes :**

(Institué par la loi du 9 août 1955).

Le règlement définitif du budget du Fonds des Routes s'établit pour l'année de gestion 1978 ainsi qu'il suit :

(En francs)

**a) Engagements**

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par l'article 15 de la loi du 11 mai 1978 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année 1978 et modifié par l'article 15 de la loi du 24 juillet 1979 ajustant ce budget.

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                                                                                                                                    |                 |                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2° overgedragen van het jaar 1977 .....                                                                                                                                                                            | 12 571 300 023  | 2° reportés de l'année 1977.                                                                                                                                                                 |
| <i>samen</i> .....                                                                                                                                                                                                 | 30 209 300 023  | <i>ensemble.</i>                                                                                                                                                                             |
| <i>belopen de som van</i> .....                                                                                                                                                                                    | 17 637 799 391  | <i>se montent à la somme de :</i>                                                                                                                                                            |
| zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (kolom 5).                                                                                                                                                                 |                 | ainsi qu'il ressort du tableau K (colonne 5).                                                                                                                                                |
| De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge .....                                                                                                                                             | 12 571 500 632  | Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit :                                                                                                                                    |
| - worden naar het volgende beheersjaar overgedragen                                                                                                                                                                |                 | - sont transférés à l'année de gestion suivante                                                                                                                                              |
| (zie tabel K, kolom 6).                                                                                                                                                                                            |                 | (voir tableau K, colonne 6).                                                                                                                                                                 |
| <b>b) Ontvangsten</b>                                                                                                                                                                                              |                 | <b>b) Recettes</b>                                                                                                                                                                           |
| De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 15 van de bovengenoemde wet van 11 mei 1978, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van ..... | 167 653 591 977 | Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 15 de la loi précitée du 11 mai 1978, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de : |
| <b>c) Uitgaven</b>                                                                                                                                                                                                 |                 | <b>c) Dépenses</b>                                                                                                                                                                           |
| De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :                                                                                                              |                 | Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :                                                                                                         |
| 1° toegekend bij artikel 15 van de bovenvermelde wet van 11 mei 1978 .....                                                                                                                                         | 86 445 343 000  | 1° alloués par l'article 15 de la loi précitée du 11 mai 1978.                                                                                                                               |
| 2° overgedragen van het jaar 1977 .....                                                                                                                                                                            | 10 052 995 127  | 2° reportés de l'année 1977.                                                                                                                                                                 |
| 3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten                                                                                                                    | 64 477 833 028  | 3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs .                                                                                                  |
| 4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden en zonder krediet .....                                                                                                               | 24 200 000 000  | 4° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs et sans crédit.                                                                                          |
| <i>samen</i> .....                                                                                                                                                                                                 | 185 176 171 155 | <i>ensemble.</i>                                                                                                                                                                             |
| <i>belopen de som van</i> .....                                                                                                                                                                                    | 160 551 985 989 | <i>s'élèvent à la somme de :</i>                                                                                                                                                             |
| zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.                                                                                                                                                                 |                 | ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.                                                                                                                                                |
| De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge .....                                                                                                                                                     | 24 624 185 166  | Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit :                                                                                                                                   |
| - worden geannuleerd voor .....                                                                                                                                                                                    | 1 697 663 996   | - sont annulés pour :                                                                                                                                                                        |
| - worden naar het begrotingsjaar 1979 overgedragen .....                                                                                                                                                           | 22 926 521 170  | - sont reportés à l'année 1979.                                                                                                                                                              |
| (zie tabel K, kolommen 9 en 10).                                                                                                                                                                                   |                 | (voir tableau K, colonne 9 et 10).                                                                                                                                                           |
| <b>d) Algemene uitslag</b>                                                                                                                                                                                         |                 | <b>d) Résultat général</b>                                                                                                                                                                   |
| De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1978 worden vastgesteld als volgt :                                                                                                                            |                 | Le résultat définitif du budget de l'année 1978 s'établit comme suit :                                                                                                                       |
| - ontvangsten (littera b) .....                                                                                                                                                                                    | 167 653 591 977 | - recettes (littera b).                                                                                                                                                                      |
| - uitgaven (littera c) .....                                                                                                                                                                                       | 160 551 985 989 | - dépenses (littera c).                                                                                                                                                                      |
| <b>overschot</b> .....                                                                                                                                                                                             | 7 101 605 988   | <b>excédent des recettes :</b>                                                                                                                                                               |
| dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot .....                                                                                                     | 605 464 637     | lequel compte tenu de l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit :                                                                                 |
| het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1978 verhoogt tot .....                                                                                                                                        | 7 707 070 625   | fait apparaître au 31 décembre 1978, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de :                                                                                               |
| <b>e) Begroting voor orde</b>                                                                                                                                                                                      |                 | <b>e) Budget pour ordre</b>                                                                                                                                                                  |
| Bij artikel 15 van de bovengenoemde wet van 11 mei 1978 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op .....                                                                                            | 25 000 000      | En vertu de l'article 15 de la loi précitée du 11 mai 1978, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à :                                                                        |
| De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1978 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :                                                                                                           |                 | Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1978 s'établit comme suit (voir tableau H) :                                                                                               |
| - ontvangsten .....                                                                                                                                                                                                | 211 262 001     | - recettes.                                                                                                                                                                                  |
| - uitgaven .....                                                                                                                                                                                                   | 149 543 706     | - dépenses.                                                                                                                                                                                  |
| <b>overschot</b> .....                                                                                                                                                                                             | 61 718 295      | <b>solde positif.</b>                                                                                                                                                                        |
| dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1977, zegge .....                                                                                                                             | 95 440 361      | qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1977, soit :                                                                                                     |
| het ontvangstenexcedent op 31 december 1978 verhoogt tot .....                                                                                                                                                     | 157 158 656     | porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1978 à :                                                                                                                                        |

Art. 18

**JAAR 1979**

**Wegenfonds :**

(Ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955).

De eindregeling van de begroting van het Wegenfonds is voor het beheersjaar 1979 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) *Vastleggingen*  
De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :  
1° toegekend bij artikel 15 van de wet van 24 juli 1979, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1979 ..... F  
2° overgedragen van het jaar 1978 ..... F

samen ..... F  
belopen de som van ..... F  
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (kolom 5).

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge ..... F  
worden naar het volgende beheersjaar overgedragen (zie tabel K, kolom 6).

b) *Ontvangsten*  
De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 20 van de bovengenoemde wet van 24 juli 1979, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van ..... F

c) *Uitgaven*  
De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :  
1° toegekend bij artikel 20 van de bovenvermelde wet van 24 juli 1979 ..... F  
2° overgedragen van het jaar 1978 ..... F  
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten ..... F  
4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden en zonder krediet ..... F

samen ..... F  
belopen de som van ..... F  
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge ..... F  
- worden geannuleerd voor ..... F

20 508 000 000  
12 571 500 632

33 079 500 632  
14 721 072 977

18 358 427 655

169 060 627 758

86 259 206 000  
22 926 521 170

81 550 338 899

11 015 409 105

201 751 475 174  
170 659 691 480

31 091 783 694  
4 500 378 512

Art. 18

**ANNÉE 1979**

**Fonds des Routes :**

(Institué par la loi du 9 août 1955).

Le règlement définitif du budget du Fonds des Routes s'établit pour l'année de gestion 1979 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) *Engagements*  
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par l'article 15 de la loi du 24 juillet 1979 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année 1979;  
2° reportés de l'année 1978.

ensemble :  
se montent à la somme de :  
ainsi qu'il ressort du tableau K (colonne 5).

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit :  
sont transférés à l'année de gestion suivante (voir tableau K, colonne 6).

b) *Recettes*

Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 20 de la loi précitée du 24 juillet 1979, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de :

c) *Dépenses*

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :  
1° alloués par l'article 20 de la loi précitée du 24 juillet 1979 :  
2° reportés de l'année 1978 :  
3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs :

4° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs et sans crédit :

ensemble :  
s'élèvent à la somme de :  
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.

Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit :  
- sont annulés pour :

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - worden naar het begrotingsjaar 1980 overgedragen ..... F<br>(zie tabel K, kolommen 9 en 10).                                                                                                                                                                                                                         | 26 591 405 182                                  | - sont reportés à l'année 1980 :<br>(voir tableau K, colonne 9 et 10).                                                                                                                                                                                                                        |
| d) <i>Algemene Uitslag</i><br>De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1979 worden vastgesteld als volgt :<br>- ontvangsten (littera b) ..... F<br>- uitgaven (littera c) ..... F                                                                                                                           | 169 060 627 758<br>170 659 691 480              | d) <i>Résultat général</i><br>Le résultat définitif du budget de l'année 1979 s'établit comme suit :<br>- recettes (littera b) :<br>- dépenses (littera c).                                                                                                                                   |
| tekort .....<br>dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot ..... F<br>het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1979 terugbrengt op ..... F                                                                                                    | 1 599 063 722<br>7 707 070 625<br>6 108 006 903 | excédent des dépenses :<br>lequel compte tenu de l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit :<br>fait apparaître au 31 décembre 1979, comme résultat budgétaire cumulé, un solde de :                                                               |
| e) <i>Begroting voor orde</i><br>Bij artikel 20 van de bovengenoemde wet van 24 juli 1979 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op ..... F<br>De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1979 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :<br>- ontvangsten ..... F<br>- uitgaven ..... F | 25 000 000<br>358 302 350<br>443 298 927        | e) <i>Budget pour ordre</i><br>En vertu de l'article 20 de la loi précitée du 24 juillet 1979 les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à :<br><br>Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1979 s'établit comme suit (voir tableau H) :<br>- recettes :<br>- dépenses : |
| tekort ..... F<br>dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1978, zegge ..... F<br>het ontvangstenexcedent op 31 december 1979 terugbrengt op ..... F                                                                                                                                       | 84 996 557<br>157 158 656<br>72 162 079         | solde négatif :<br>qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1978, soit :<br>ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1979 à :                                                                                                                         |

Art. 19

**JAAR 1983****Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten**

(Ingesteld bij besluitwet van 14 november 1944).

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten is voor het beheersjaar 1983 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) *Ontvangsten*  
De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en die bepaald zijn bij artikel 18 van de wet van 13 september 1983 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van ..... F

b) *Uitgaven*

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten

122 727 363

Art. 19

**ANNÉE 1983****Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge.**

(Instituée par l'arrêté-loi du 14 novembre 1944).

Le règlement définitif du budget de la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge s'établit pour l'année de gestion 1983 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) *Recettes*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et prévues par l'article 18 de la loi du 13 septembre 1983 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1983, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, ci-annexé, à

b) *Dépenses*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1° toegekend bij artikel 18 van de bovenvermelde wet van 13 september 1983 ..... F                                                                                                                  | 201 903 000 | 1° alloués par l'article 18 de la loi du 13 septembre 1983 précitée;                                                                                                                                    |
| 2° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden .....                                                                                                                  | 18 197      | 2° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs                                                                                                                     |
| <i>samen</i> ..... F                                                                                                                                                                                | 201 921 197 | <i>ensemble</i>                                                                                                                                                                                         |
| <i>belopen de som van</i> ..... F                                                                                                                                                                   | 157 827 746 | <i>se montent à la somme de</i>                                                                                                                                                                         |
| zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.                                                                                                                                                   |             | ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé (colonne 8).                                                                                                                                                 |
| De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge ..... F                                                                                                                                    | 44 093 451  | Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit                                                                                                                                                     |
| worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).                                                                                                                                                         |             | sont annulés ( tableau K, colonne 10).                                                                                                                                                                  |
| <i>c) Algemene uitslag</i>                                                                                                                                                                          |             | <i>c) Résultat général</i>                                                                                                                                                                              |
| De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1983 zijn vastgesteld als volgt :                                                                                                              |             | Le résultat général du budget de l'année 1983 s'établit comme suit :                                                                                                                                    |
| - ontvangsten (littera a) ..... F                                                                                                                                                                   | 122 727 363 | - recettes (littera a) :                                                                                                                                                                                |
| - uitgaven (littera b) ..... F                                                                                                                                                                      | 157 827 746 | - dépenses (littera b) :                                                                                                                                                                                |
| <i>tekort</i> ..... F                                                                                                                                                                               | 35 100 383  | <i>excédent de dépenses.</i>                                                                                                                                                                            |
| <i>d) Begroting voor orde</i>                                                                                                                                                                       |             | <i>d) Budget pour ordre</i>                                                                                                                                                                             |
| Bij artikel 18 van de bovenvermelde wet van 13 september 1983 houdende de begroting van Economische Zaken voor het jaar 1983, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op ..... F | 3 100 000   | En vertu de l'article 18 de la loi précitée du 13 septembre 1983, contenant le budget des Affaires économiques pour l'année 1983, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à : |
| De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1983 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :                                                                                           |             | Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1983 s'établit comme suit (voir tableau H) :                                                                                                          |
| - ontvangsten ..... F                                                                                                                                                                               | 4 906 413   | - recettes :                                                                                                                                                                                            |
| - uitgaven ..... F                                                                                                                                                                                  | 900 274     | - dépenses :                                                                                                                                                                                            |
| <i>overschot</i> ..... F                                                                                                                                                                            | 4 006 139   | <i>excédent de recettes.</i>                                                                                                                                                                            |
| <i>e) Gecumuleerde algemene uitslag</i>                                                                                                                                                             |             | <i>e) Résultat général cumulé</i>                                                                                                                                                                       |
| De uitslag van het beheersjaar 1983 wordt vastgesteld als volgt :                                                                                                                                   |             | Le résultat de l'année de gestion 1983 s'établit comme suit :                                                                                                                                           |
| - begroting : tekort ..... F                                                                                                                                                                        | 35 100 383  | - budget : excédent des dépenses :                                                                                                                                                                      |
| - begroting voor orde : overschot ..... F                                                                                                                                                           | 4 006 139   | - budget pour ordre : excédent des recettes :                                                                                                                                                           |
| <i>tekort</i> ..... F                                                                                                                                                                               | 31 094 244  | <i>excédent de dépenses</i>                                                                                                                                                                             |
| dat, rekening houdend met het totale ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1982, zegge ..... F                                                                      | 88 300 352  | lequel si on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année 1982 soit :                                                                                      |
| het ontvangstenexcedent op 31 december 1983 terugbrengt op ..... F                                                                                                                                  | 57 206 108  | ramène l'excédent total des recettes au 31 décembre 1983 à :                                                                                                                                            |

## HOOFDSTUK II

## Lopend jaar

Art. 20

## § 1. Regie der Luchtwegen

(Ingesteld bij besluitwet van 20 november 1946.)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Luchtwegen is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

## CHAPITRE II

## Année courante

Art. 20

§ 1<sup>er</sup>. Régie des voies aériennes

(Instituée par l'arrêté-loi du 20 novembre 1946.)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Voies aériennes s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) *Ontvangsten :*

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 12 van de wet van 21 mei 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984 belopen zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van .....

4 028 138 074

b) *Uitgaven :*

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 11 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984 .....

5 506 458 000

2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 .....

10 756 300

3° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden .....

20 319 313

4° verminderd na uitschakeling wegens dubbele boeking die zowel in de exploitatie als in de vermogensbegroting voorkomt, .....

75 000 000

samen .....

5 462 533 613

belopen de som van .....

3 584 698 709

zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge .....

1 877 834 904

worden geannuleerd.  
(zie tabel K, kolom 10).

c) *Algemene uitslag*

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1984 zijn vastgesteld als volgt :

- ontvangsten .....

4 028 138 074

- uitgaven .....

3 584 698 709

## overschot :

443 439 365

dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het jaar 1983 .....

2 625 006 913,73

het ontvangstenexcedent op 31 december 1984 verhoogt tot .....

3 068 446 278,73

d) *Begroting voor orde :*

Bij artikel 11 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1984, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde geraamd op ....

463 000 000

a) *Recettes :*

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 12 de la loi du 21 mai 1984 contenant le budget des Communications pour l'année budgétaire 1984 s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à :

b) *Dépenses :*

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 12 de la loi du 21 mai 1984 précitée, soit :

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 :

3° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà des crédits limitatifs :

4° diminués après élimination de double comptabilisation à la fois dans le budget d'exploitation et dans le budget patrimonial :

## ensemble :

se montent à la somme de :

ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8, ci-joint.

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit

sont annulés.

(voir tableau K, colonne 10).

c) *Résultat général*

Le résultat général du budget de l'année 1984 s'établit comme suit :

- recettes :

- dépenses :

## excédent des recettes :

lequel, compte tenu de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année 1983 soit :

porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à :

d) *Budget pour ordre :*

En vertu de l'article 12 de la loi précitée du 21 mai 1984 contenant le budget des Communications pour l'année 1984, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à :

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                           |             |                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) : |             | Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :       |
| - ontvangsten .....                                                                                       | 311 961 787 | - recettes :                                                                                         |
| - uitgaven .....                                                                                          | 309 727 264 | - dépenses :                                                                                         |
| <i>ontvangstenexcedent</i> .....                                                                          | 2 234 523   | <i>excédent de recettes :</i>                                                                        |
| Rekening houdend met het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar .....         | 808 040     | Lequel, compte tenu du solde créditeur constaté à la clôture de l'année de gestion précédente soit : |
| wordt dit op 31 december 1984 een ontvangstenoverschot van .....                                          | 3 042 563   | fait apparaître, au 31 décembre 1984, un excédent de recettes de :                                   |

## § 2. Regie van Telegrafie en Telefonie (Ingesteld bij de wet van 19 juli 1930)

De eindregeling van de begroting der Regie van Telegrafie en Telefonie is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

## § 2. Régie des Télégraphes et des Téléphones (Instituée par la loi du 19 juillet 1930)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones s'établit comme suit pour l'année de gestion 1984 :

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>a) Vastleggingen</b><br>De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :<br>1° toegekend bij artikel 7 van de wet van 20 juli 1984, houdende de begroting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1984 .....<br>2° verhoogd overeenkomstig artikel 1 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984 .....<br>3° verhoogd overeenkomstig de begrotingstabel bij de bovengenoemde wet van 20 juli 1984 (art. 4 en 11) ..... | 13 000 000 000<br>4 000 000 000<br>6 023 340 000 | <b>a) Engagements</b><br>Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones dans les limites des crédits d'engagement :<br>1° alloués par l'article 7 de la loi du 20 juillet 1984 contenant le budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1984 :<br>2° augmentés conformément à l'article 1 <sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1984 précitée :<br>3° augmentés conformément au tableau du budget annexé à la loi du 20 juillet 1984 précitée (art. 4 et 11) : |
| <i>samen</i> .....<br><i>belopen de som van</i> .....<br>zoals blijkt uit tabel K, kolom 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 23 023 340 000<br>21 555 406 257                 | <i>ensemble :</i><br><i>se montent à :</i><br>ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 5.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge .....<br>worden geannuleerd<br>(zie tabel K, kolom 7).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 467 933 743                                    | Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit :<br>sont annulés<br>(voir tableau K, colonne 7).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>b) Ontvangsten</b><br>De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 138 723 170 482                                  | <b>b) Recettes</b><br>Les recettes enregistrées dans ledit compte et qui sont déterminées par l'article 7 de la loi précitée du 20 juillet 1984 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>c) Uitgaven</b><br>De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :<br>1° toegekend bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984 .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 129 865 931 000                                  | <b>c) Dépenses</b><br>Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :<br><br>1° alloués par l'article 7 de la loi du 20 juillet 1984 précitée :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

(In frank)

(En francs)

|                                                                                                                                         |                 |                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 <sup>e</sup> toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten .....                       | 20 008 756 906  | 2 <sup>e</sup> ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs                                   |
| samen .....                                                                                                                             | 149 874 687 906 | ensemble :                                                                                                                              |
| belopen de som van .....                                                                                                                | 137 787 409 448 | s'élèvent à :                                                                                                                           |
| zoals blijkt uit tabel K, kolom 8.                                                                                                      |                 | ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.                                                                                            |
| De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge .....                                                                          | 12 087 278 458  | Les crédits de paiement, excédant les dépenses, soit :                                                                                  |
| worden geannuleerd.                                                                                                                     |                 | sont annulés.                                                                                                                           |
| (zie tabel K, kolom 10).                                                                                                                |                 | (voir tableau K, colonne 10).                                                                                                           |
| d) <i>Algemene uitslag</i>                                                                                                              |                 | d) <i>Résultat général</i>                                                                                                              |
| De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt :                                                |                 | Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :                                                       |
| - ontvangsten (littera b) .....                                                                                                         | 138 723 170 492 | - recettes (littera b) :                                                                                                                |
| - uitgaven (littera c) .....                                                                                                            | 137 787 409 448 | - dépenses (littera c) :                                                                                                                |
| overschot .....                                                                                                                         | 935 761 034     | excédent des recettes :                                                                                                                 |
| e) <i>Begroting voor orde</i>                                                                                                           |                 | e) <i>Budget pour ordre</i>                                                                                                             |
| Bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op respectievelijk ..... | 17 589 900 000  | En vertu de l'article 7 de la loi précitée du 20 juillet 1984, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées respectivement à : |
| en .....                                                                                                                                | 17 319 900 000  | et :                                                                                                                                    |
| De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :                                |                 | Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :                                          |
| - ontvangsten .....                                                                                                                     | 16 297 351 689  | - recettes :                                                                                                                            |
| - uitgaven .....                                                                                                                        | 16 140 270 546  | - dépenses :                                                                                                                            |
| overschot .....                                                                                                                         | 157 081 143     | excédent des recettes :                                                                                                                 |
| f) <i>Gecumuleerde algemene uitslag</i>                                                                                                 |                 | f) <i>Résultat général cumulé</i>                                                                                                       |
| Die uitslag, voor het beheersjaar 1984, wordt vastgesteld als volgt :                                                                   |                 | Ce résultat, pour l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :                                                                        |
| - ontvangsten .....                                                                                                                     | 155 020 522 171 | - recettes :                                                                                                                            |
| - uitgaven .....                                                                                                                        | 153 927 679 994 | - dépenses :                                                                                                                            |
| overschot .....                                                                                                                         | 1 092 842 177   | excédent des recettes :                                                                                                                 |
| dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1983, zegge .....                            | 5 812 192 532   | Lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la fin de l'année 1983, soit :                                                |
| het begrotingsoverschot op 31 december 1984 brengt op .....                                                                             | 6 905 034 709   | porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à :                                                                                   |

§ 3. **Regie der Posterijen**

(Ingesteld bij de wet van 6 juli 1971).

De eindregeling van de begroting van de Regie der Posterijen is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

§ 3. **Régie des Postes**

(Instituée par la loi du 6 juillet 1971).

Le règlement définitif du budget de la Régie des Postes s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) *Vastleggingen*

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten toegekend bij artikel 8 van de wet

a) *Engagements*

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, dans les limites des crédits d'engagement alloués

(In frank)

(En francs)

van 20 juli 1984, houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1984 .....

1 431 900 000

belopen de som van .....  
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 5.

1 431 513 092

De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge .....  
worden geannuleerd.  
(zie tabel K, kolom 7).

386 908

b) *Ontvangsten*

De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 8 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van .....

43 844 338 689

c) *Uitgaven*

De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 8 van de bovengenoemde wet van 20 juli 1984 .....

43 587 086 000

2° toegekend bij artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 .....

95 000 000

samen .....

43 682 086 000

belopen de som van .....  
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.

41 780 523 951

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge .....  
worden geannuleerd.  
(zie tabel K, kolom 10).

1 901 562 049

d) *Algemene uitslag*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

- ontvangsten (littera b) .....

43 844 338 689

- uitgaven (littera c) .....

41 780 523 951

overschot .....

2 063 814 738

Dit resultaat, in mindering gebracht bij het tekort van .....

4 336 080 481

vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar brengt het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1984 terug tot een tekort van .....

2 272 265 743

e) *Begroting voor orde*

Bij artikel 8 van de wet van 20 juli 1984 houdende de begroting van de Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het jaar 1984, worden de ontvangsten voor orde geraamd op .....  
en de uitgaven voor orde op .....

17 890 053 000 000

17 876 298 000 000

De eindrekening van de begroting voor orde voor het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

- ontvangsten .....

16 699 657 899 310

- uitgaven .....

16 654 493 947 661

overschot .....

45 163 951 649

dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1983 .....  
het begrotingsoverschot op 31 december 1984 opvoert tot .....

307 318 696 620

352 482 648 269

par l'article 8 de la loi du 20 juillet 1984 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1984 :

se montant à la somme de :  
ainsi qu'il ressort du tableau K ci-joint, colonne 5.

Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit :  
sont annulés.  
(voir tableau K, colonne 7).

b) *Recettes*

Les recettes enregistrées dans ledit compte, prévues par l'article 8 de la loi précitée du 20 juillet 1984 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, ci-joint, à la somme de :

c) *Dépenses*

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 8 de la loi du 20 juillet 1984 précitée :

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 :

ensemble :  
se montant à la somme de :  
ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé, colonne 8.

Les crédits de paiement, excédant les dépenses, soit :  
sont annulés.  
(voir tableau K, colonne 10).

d) *Résultat général*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :

- recettes (littera b) :

- dépenses (littera c)

excédent des recettes :

Lequel déduit du solde débiteur constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit :

fait apparaître un résultat budgétaire débiteur cumulé au 31 décembre 1984 de :

e) *Budget pour ordre*

En vertu de l'article 8 de la loi du 20 juillet 1984 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année 1984, les recettes pour ordre sont évaluées à :

et les dépenses pour ordre à :

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :

- recettes :

- dépenses :

excédent des recettes :

qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1983 soit :

porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à :

#### § 4. Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen

(Ingesteld bij besluit van 14 december 1940 verlengd bij de wet van 12 juli 1952)

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen is voor het beheersjaar 1984, vastgesteld als volgt :

(In frank)

#### § 4. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires

(Institué par l'arrêté du 14 décembre 1940, prorogé par la loi du 12 juillet 1952)

Le règlement définitif du budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) <i>Ontvangsten</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             | a) <i>Recettes</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder gezag van de Minister van Landsverdediging en die bepaald zijn bij artikel 29 van de wet van 20 juni 1984, houdende begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1984 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3 de som van : | 175 805 326 | Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale et prévues par l'article 29 de la loi du 20 juin 1984, contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1984 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 3, à la somme de : |
| b) <i>Uitgaven</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             | b) <i>Dépenses</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingkredieten :                                                                                                                                                                                                                                              |             | Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1° toegekend bij artikel 29 van de bovenvermelde wet van 20 juni 1984 .....                                                                                                                                                                                                                                                                | 182 429 000 | 1° alloués par l'article 29 de la loi du 20 juin 1984 précitée.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2° verminderd ingevolge de wetten van 3 juni en 18 maart 1985 houdende aanpassing van de begrotingen van Landsverdediging en van de Rijkswacht voor 1984 .....                                                                                                                                                                             | - 6 429 000 | 2° réduites en raison des lois du 3 juin et 18 mars 1985 ajustant les budgets de la Défense nationale et de la Gendarmerie pour 1984 :                                                                                                                                                                                              |
| 3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten                                                                                                                                                                                                                                            | 5 311 456   | 3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs :                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>Samen</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 181 311 456 | <i>Ensemble.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <i>belopen de som van</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 170 765 668 | <i>se montent à la somme de :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             | ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge : .....                                                                                                                                                                                                                                                                            | 10 545 788  | Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit :                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             | sont annulés (voir tableau K, colonne 10).                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| c) <i>Algemene uitslag</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             | c) <i>Résultat général</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1984 worden vastgesteld als volgt :                                                                                                                                                                                                                                                          |             | Le résultat définitif du budget de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :                                                                                                                                                                                                                                             |
| - ontvangsten .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 175 805 326 | — recettes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| - uitgaven .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 170 765 668 | — dépenses.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <i>overschot</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5 039 658   | <i>Excédent des recettes.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| met dat overschot gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorig jaar .....                                                                                                                                                                                                                               | 29 545 013  | lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente :                                                                                                                                                                                                              |
| vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1984 een batig saldo van .....                                                                                                                                                                                                                                               | 34 584 671  | porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à :                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## § 5. Dienst voor regeling van de binnenvaart

(Ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944)

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart wordt voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

## § 5. Office régulateur de la navigation intérieure

(Institué par arrêt-loi du 12 décembre 1944)

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieures s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>a) <i>Ontvangsten</i> :</p> <p>De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 13 van de wet van 21 mei 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van .....</p> | 99 738 611                        | <p>a) <i>Recettes</i> :</p> <p>Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 13 de la loi du 21 mai 1984 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1984, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 3, à la somme de.</p> |
| <p>b) <i>Uitgaven</i> :</p> <p>De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten toegekend bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984 (F 131 751 000), belopen de som van .....<br/>zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.</p>                                                                                  | 108 616 131                       | <p>b) <i>Dépenses</i> :</p> <p>Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement alloués par l'article 13 de la loi précitée du 21 mai 1984 (F 131 751 000), se montent à la somme de :<br/>ainsi qu'il ressort du tableau K ci-joint, colonne 8.</p>                                                                    |
| <p>De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge .....<br/>worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).</p>                                                                                                                                                                                                                                                              | 23 134 869                        | <p>Les crédits de paiement, excédant les dépenses, soit :<br/>sont annulés (voir tableau K, colonne 10).</p>                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>c) <i>Algemene uitslag</i></p> <p>De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1984 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) :</p> <p>- ontvangsten .....<br/>- uitgaven .....</p>                                                                                                                                                                                           | <p>99 738 611<br/>108 616 131</p> | <p>c) <i>Résultat général</i></p> <p>Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) :</p> <p>- recettes.<br/>- dépenses.</p>                                                                                                                                                                             |
| <p><i>uitgavenexcedent</i> .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 8 877 520                         | <p><i>excédent de dépenses.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                     | 91 014 637                        | <p>lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente, soit :</p>                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>het begrotingsoverschot op 31 december 1984 terugbrengt tot .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 82 137 117                        | <p>ramène au 31 décembre 1984 l'excédent des recettes à :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>d) <i>Begroting voor orde</i></p> <p>Bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1984 worden de ontvangsten voor orde geraamd op .....</p>                                                                                                                                                                   | 7 560 000                         | <p>d) <i>Budget pour ordre</i></p> <p>En vertu de l'article 13 de la loi précitée du 21 mai 1984 contenant le budget des Communications pour l'année 1984, les recettes pour ordre sont évaluées à :</p>                                                                                                                                                   |
| <p>en de uitgaven voor orde op .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 7 540 000                         | <p>et les dépenses pour ordre à :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>De eindrekening van de begroting voor orde van het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :</p> <p>- ontvangsten .....<br/>- uitgaven .....</p>                                                                                                                                                                                                                    | <p>8 488 969<br/>8 393 836</p>    | <p>Le compte définitif du budget pour ordre s'établit comme suit pour l'année 1984 (voir tableau H) :</p> <p>- recettes.<br/>- dépenses.</p>                                                                                                                                                                                                               |
| <p><i>ontvangstenexcedent</i> :</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 95 133                            | <p><i>excédent de recettes.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>gevoegd bij het ontvangstenoverschot vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               | 947 968                           | <p>qui, tenant compte de l'excédent des recettes à la fin de l'année de gestion précédente soit :</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1984 een batig saldo van</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1 043 101                         | <p>présente, au 31 décembre 1984, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de :</p>                                                                                                                                                                                                                                                            |

# § 6. Regie voor Maritiem Transport (Ingesteld bij de wet van 1 juli 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

# § 6. Régie des transports maritimes (Instituée par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Transports maritimes, s'établit ainsi qu'il suit, pour l'année de gestion 1984 :

(En francs)

|                                                                                                                                                                      |               |                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) <i>Vastleggingen</i> :                                                                                                                                            |               | a) <i>Engagements</i> :                                                                                                                                                   |
| De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :     |               | Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications dans les limites des crédits d'engagement :                                |
| 1° toegekend bij artikel 14 van de wet van 21 mei 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984 .....                 | 195 000 000   | 1° alloués par l'article 14 de la loi du 21 mai 1984 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année 1984.                                               |
| 2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 .....                                                                                         | 603 000 000   | 2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954.                                                                                                       |
| samen .....                                                                                                                                                          | 798 000 000   | <i>ensemble.</i>                                                                                                                                                          |
| belopen de som van (zie tabel K, kolom 5) .....                                                                                                                      | 745 120 574   | <i>se montent à (voir tableau K, colonne 5).</i>                                                                                                                          |
| De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge .....                                                                                               | 52 879 426    | Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit :                                                                                                                 |
| worden geannuleerd (zie tabel K, kolommen 2, 5 en 7).                                                                                                                |               | sont annulés (voir tableau K, colonnes 2, 5 et 7).                                                                                                                        |
| b) <i>Ontvangsten</i> :                                                                                                                                              |               | b) <i>Recettes</i> :                                                                                                                                                      |
| De ontvangsten die geboekt werden in deze rekening en die bepaald zijn bij artikel 14 van de bovengenoemde wet van 21 mei 1984 belopen de som van .....              | 4 219 267 893 | Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 14 de la loi du 21 mai 1984 précitée s'élève à :                                                     |
| (tabel H, kolom 3).                                                                                                                                                  |               | (tableau H — colonne 3).                                                                                                                                                  |
| c) <i>Uitgaven</i> :                                                                                                                                                 |               | c) <i>Dépenses</i> :                                                                                                                                                      |
| De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :                                                                      |               | Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :                                                                                      |
| 1° toegekend bij artikel 14 van de genoemde wet van 21 mei 1984 .....                                                                                                | 4 686 699 000 | 1° alloués par l'article 14 de la loi du 21 mai 1984 précitée.                                                                                                            |
| 2° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 .....                                                                                         | 71 000 000    | 2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954.                                                                                                       |
| samen .....                                                                                                                                                          | 4 757 699 000 | <i>ensemble.</i>                                                                                                                                                          |
| belopen de som van .....                                                                                                                                             | 4 512 061 742 | <i>se montent à la somme de.</i>                                                                                                                                          |
| De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge .....                                                                                                       | 245 637 258   | Les crédits de paiement excédant les dépenses soit :                                                                                                                      |
| worden geannuleerd (zie tabel K, kolommen 7, 8 en 10).                                                                                                               |               | sont annulés (voir tableau K, colonnes 7, 8 et 10).                                                                                                                       |
| d) <i>Algemene uitslag</i>                                                                                                                                           |               | d) <i>Résultat général</i>                                                                                                                                                |
| De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt :                                                                             |               | Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :                                                                                         |
| - ontvangsten .....                                                                                                                                                  | 4 219 267 893 | - recettes.                                                                                                                                                               |
| - uitgaven .....                                                                                                                                                     | 4 512 061 742 | - dépenses.                                                                                                                                                               |
| tekort .....                                                                                                                                                         | 292 793 849   | <i>solde négatif.</i>                                                                                                                                                     |
| rekening houdend met het tekort vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar, zegge .....                                                                       | 1 199 044 244 | lequel, compte tenu de l'excédent des dépenses existant à la clôture de l'année précédente, soit :                                                                        |
| vertoont, het gecumuleerde begrotingsresultaat een debetsaldo per 31 december 1983 van .....                                                                         | 1 491 838 093 | fait apparaître au 31 décembre 1984 comme résultat budgétaire cumulé, un solde débiteur de :                                                                              |
| e) <i>Begroting voor orde</i>                                                                                                                                        |               | e) <i>Budget pour ordre</i>                                                                                                                                               |
| Bij artikel 14 van de bovenvermelde wet van 21 mei 1984 houdende de begroting van Verkeerswezen, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op ..... | 2 282 626 000 | En vertu de l'article 14 de la loi précitée du 21 mai 1984 contenant le budget des Communications, les recettes et les dépenses pour ordre, sont toutes deux évaluées à : |
| De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt :                                                                          |               | Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1984 est fixé comme suit : (voir tableau H)                                                                        |
| (zie tabel H)                                                                                                                                                        |               | — recettes.                                                                                                                                                               |
| — ontvangsten .....                                                                                                                                                  | 2 442 991 913 | — dépenses.                                                                                                                                                               |
| — uitgaven .....                                                                                                                                                     | 2 536 976 481 | excédent des dépenses.                                                                                                                                                    |
| tekort .....                                                                                                                                                         | 93 984 568    | qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1983                                                                                          |
| dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1983, zegge .....                                                                               | 215 168 667   | soit :                                                                                                                                                                    |
| het begrotingsoverschot op 31 december 1984 terugbrengt tot .....                                                                                                    | 121 184 099   | ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à                                                                                                                      |

### § 7. Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen

(Opgericht bij artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen).

De eindregeling van de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen is, voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

#### a) Vastleggingen :

De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :

1° toegekend bij decreet van 10 februari 1984 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, bij decreet van 18 januari 1984 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, bij decreet van 5 april 1984 houdende de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 en bij de wet van 28 maart 1984 houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984, hetzij .....

3 564 000 000

Dit bedrag is als volgt verdeeld :

|                                         |               |
|-----------------------------------------|---------------|
| — voor de Vlaamse Gemeenschap .....     | 2 470 000 000 |
| — voor de Franse Gemeenschap .....      | 754 000 000   |
| — voor de Duitstalige Gemeenschap ..... | 40 000 000    |
| — voor de bicommunautaire sector .....  | 300 000 000   |

2° overgedragen van het jaar 1983 .....

127 962 000

Dit bedrag is als volgt verdeeld :

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| — voor de Vlaamse Gemeenschap .....     | 273 000    |
| — voor de Franse Gemeenschap .....      | 450 000    |
| — voor de Duitstalige Gemeenschap ..... | 38 239 000 |
| — voor de bicommunautaire sector .....  | 89 000 000 |

3° toegekend bij decreet van 18 december 1984 houdende aanpassing van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984

31 800 000

4° toegevoegd door de boeking van overdrachten voor de Duitstalige Gemeenschap waarvan in 1983 bij vergissing werd afgezien .....

248 700 000

5° administratief verminderd : .....

240 700 000

hetzij :

— voor de Vlaamse Gemeenschap .....

237 500 000

— voor de bicommunautaire sector .....

3 200 000

6° verminderd door overdraagbare kredieten van 1983 waarvan werd afgezien .....

89 723 000

hetzij :

— voor de Vlaamse Gemeenschap .....

273 000

— voor de Franse Gemeenschap .....

450 000

— voor de bicommunautaire sector .....

89 000 000

### § 7. Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales

(Créé par l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).

Le règlement définitif du budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales s'établit comme suit, pour l'année de gestion 1984 :

(En francs)

#### a) Engagements :

Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Santé publique et de la Famille, dans les limites des crédits d'engagement :

1° alloués par le décret du 10 février 1984 contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1984, par le décret du 18 janvier 1984 contenant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1984, par le décret du 5 avril 1984 contenant le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1984 et par la loi du 28 mars 1984 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1984, soit :

Ce montant est réparti comme suit :

|                                   |
|-----------------------------------|
| — pour la Communauté flamande     |
| — pour la Communauté française    |
| — pour la Communauté germanophone |
| — pour le secteur bicommunautaire |

2° reportés de l'année 1983

Ce montant est réparti comme suit :

|                                   |
|-----------------------------------|
| — pour la Communauté flamande     |
| — pour la Communauté française    |
| — pour la Communauté germanophone |
| — pour le secteur bicommunautaire |

3° alloués par le décret du 18 décembre 1984 ajustant le budget de la Communauté française de l'année 1984

4° ajoutés par la reprise de reports abandonnés par erreur en 1983 pour la Communauté germanophone

5° réduits administrativement  
soit :

|                                   |
|-----------------------------------|
| — pour la Communauté flamande     |
| — pour le secteur bicommunautaire |

6° diminués par l'abandon de crédits transférables de 1983

soit :

|                                   |
|-----------------------------------|
| — pour la Communauté flamande     |
| — pour la Communauté française    |
| — pour le secteur bicommunautaire |

(En francs)

(In frank)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>samen</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 642 039 000 | <i>ensemble :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| waarvan :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               | dont :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| — voor de Vlaamse Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2 232 500 000 | — pour la Communauté flamande                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| — voor de Franse Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 785 800 000   | — pour la Communauté française                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| — voor de Duitstalige Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 326 939 000   | — pour la Communauté germanophone                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| — voor de bicommunautaire sector .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 296 800 000   | — pour le secteur bicommunautaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <i>belopen :</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3 274 140 000 | <i>s'élèvent à :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Deze aangerekende vastleggingen zijn als volgt verdeeld :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |               | Ces engagements imputés se répartissent comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| — voor de Vlaamse Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2 229 432 000 | — pour la Communauté flamande                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| — voor de Franse Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 782 971 000   | — pour la Communauté française                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| — voor de Duitstalige Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 56 329 000    | — pour la Communauté germanophone                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| — voor de bicommunautaire sector .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 205 408 000   | — pour le secteur bicommunautaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 367 899 000 F worden overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 krachtens de bepalingen van artikel 15 van de wet van 28 maart 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984<br>(tabel K, kolommen 2,3,4,5 en 6)                                                                                                                                                                          |               | Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit la somme de 367 899 000 F sont reportés à l'année budgétaire 1985 en vertu des dispositions de l'article 15 de la loi du 28 mars 1984 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1984<br>(tableau K, colonnes 2,3,4,5 et 6)                                                                                                                                           |
| ze zijn als volgt verdeeld :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               | ils se répartissent comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| — voor de Vlaamse Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3 068 000     | — pour la Communauté flamande                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| — voor de Franse Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2 829 000     | — pour la Communauté française                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| — voor de Duitstalige Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 270 610 000   | — pour la Communauté germanophone                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| — voor de bicommunautaire sector .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 91 392 000    | — pour le secteur bicommunautaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| b) <i>Ontvangsten :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |               | b) <i>Recettes :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, belopen de som van .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7 030 442 043 | Les recettes enregistrées dans ledit compte s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, en annexe, à la somme de :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| c) <i>Uitgaven :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |               | c) <i>Dépenses :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |               | Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1° toegekend bij het decreet van 10 februari 1984 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, bij het decreet van 18 januari 1984 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984, bij het decreet van 5 april 1984 houdende de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 alsmede bij de wet van 28 maart 1984 houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984 ..... | 6 962 700 000 | 1° alloués par le décret du 10 février 1984 contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1984, par le décret du 18 janvier 1984 contenant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1984, par le décret du 5 avril 1984 contenant le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1984, ainsi que par la loi du 28 mars 1984 contenant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année 1984 |
| ze zijn als volgt verdeeld :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               | ils se répartissent comme suit :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| — voor de Vlaamse Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2 830 500 000 | — pour la Communauté flamande                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| — voor de Franse Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1 135 900 000 | — pour la Communauté française                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| — voor de Duitstalige Gemeenschap .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 41 700 000    | — pour la Communauté germanophone                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| — voor de bicommunautaire sector .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 315 000 000   | — pour le secteur bicommunautaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

(En francs)

(In frank)

|                                                                                                                                                                                                                           |               |                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — voor de aangelegenheden voorheen nationaal .....                                                                                                                                                                        | 808 300 000   | — pour les affaires de l'ex. National                                                                                                                                                                 |
| — voor de aangelegenheden voorheen gewestelijk .....                                                                                                                                                                      | 1 752 000 000 | — pour les affaires ex-Région                                                                                                                                                                         |
| — voor de Nationale aangelegenheden .....                                                                                                                                                                                 | 79 300 000    | — pour les Affaires nationales                                                                                                                                                                        |
| 2° overgedragen van het jaar 1983 naar het begrotingsjaar 1984<br>(tabel K, kolom 3)                                                                                                                                      | 1 029 840 617 | 2° transférés de l'année 1983 à l'année budgétaire 1984<br>(tableau K, colonne 3)                                                                                                                     |
| 3° de kredietverhogingen ten belope van                                                                                                                                                                                   | 287 050 840   | 3° les majorations de crédit de                                                                                                                                                                       |
| waarvan :                                                                                                                                                                                                                 |               | dont :                                                                                                                                                                                                |
| — toegekend bij het decreet van 21 februari 1985 houdende aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 .....                                                                       | 1 800 000     | — alloués par le décret du 21 février 1985 ajustant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1984                                                                                  |
| — toegekend bij het decreet van 18 december 1984 houdende aanpassing van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 .....                                                                        | 88 700 000    | — alloués par le décret du 18 décembre 1984, ajustant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1984                                                                                 |
| — toegekend bij de wet van 25 februari 1985 houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het jaar 1984 .....                                                         | 43 400 000    | — alloués par la loi du 25 février 1985, ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1984                                                           |
| — toegekend door de Vlaamse Raad voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden .....                                                                                                                        | 153 150 840   | — alloués par le Conseil de la Communauté flamande pour les dépenses effectuées au-delà des crédits limitatifs                                                                                        |
| 4° de kredietverminderingen ten belope van                                                                                                                                                                                | 20 700 000    | 4° les diminutions de crédit de                                                                                                                                                                       |
| waarvan                                                                                                                                                                                                                   |               | dont                                                                                                                                                                                                  |
| — vermindering ingevolge het decreet van 26 november 1984 houdende aanpassing van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1984 .....                                                          | 1 000 000     | — en vertu du décret du 26 novembre 1984 ajustant le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1984                                                                                |
| — vermindering van kredieten voortvloeiend uit het koninklijk besluit van 11 oktober 1984, waarbij het saldo van de dotaties van de bi-communautaire sector aan de instelling wordt overgedragen voor het jaar 1984 ..... | 18 000 000    | — la réduction de crédits qui résulte de l'arrêté royal du 11 octobre 1984 transférant à l'organisme le solde des dotations du secteur bi-communautaire pour l'année 1984                             |
| — vermindering van de kredieten voortvloeiend uit de wet van 25 februari 1985 houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984 .....             | 1 700 000     | — la réduction de crédits qui résulte de la loi du 25 février 1985 ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1984                                 |
| samen :                                                                                                                                                                                                                   | 8 258 891 457 | ensemble :                                                                                                                                                                                            |
| belopen de som van :                                                                                                                                                                                                      | 7 575 866 555 | s'élèvent à :                                                                                                                                                                                         |
| De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 683 024 902 F worden ingevolge artikel 15 van de wet van 28 maart 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin .....       |               | Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit 683 024 902 F sont en vertu de l'article 15 de la loi du 28 mars 1984 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille |

(En francs)

(In frank)

|                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------------|
| — geannuleerd ten belope van .....                                | 95 488 825  |
| — overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 ten belope van hetzij | 587 536 077 |
| — voor de Vlaamse Gemeenschap                                     | 42 605 494  |
| — voor de Franse Gemeenschap                                      | 7 212 291   |
| — voor de Duitstalige Gemeenschap                                 | 168 550 000 |
| — voor het bicommunautaire                                        | 6 943 000   |
| — voor de aangelegenheden voorheen nationaal                      | 186 712 132 |
| — voor de aangelegenheden voorheen gewestelijk                    | 175 513 160 |

*d) Algemene uitslag :*

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt :

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| — ontvangsten (littera b) | 7 030 442 043 |
| — uitgaven (littera c)    | 7 575 866 555 |

|        |             |
|--------|-------------|
| tekort | 545 424 512 |
|--------|-------------|

dat gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar groot :

1 175 935 845

het begrotingsoverschot op 31 december 1984 vermindert tot

630 511 333

*e) Begroting voor orde*

Bij artikel 15 van de wet van 28 maart 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1984 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde beide geraamd op :

154 400 000

De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt :

|               |            |
|---------------|------------|
| — ontvangsten | 77 048 706 |
| — uitgaven    | 77 048 706 |
| — saldo       | 0          |

(zie tabel H)

Gegeven te Brussel, 9 februari 1990.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

— annulés à concurrence de  
— reportés à l'année budgétaire 1985 à concurrence de  
soit

— pour la Communauté flamande  
— pour la Communauté française  
— pour la Communauté germanophone  
— pour le bicommunautaire  
— pour les affaires de l'ex-National

— pour les affaires ex-Régions

*d) Résultat général :*

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :

— recettes (littera b)  
— dépenses (littera c)

excédent de dépenses

lequel, compte tenu de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit :

ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1984 à

*e) Budget pour ordre*

En application de l'article 15 de la loi du 28 mars 1984 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1984 les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à :

Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1984 est fixé comme suit :

— recettes  
— dépenses  
— solde  
(voir tableau H)

Donné à Bruxelles, le 9 février 1990.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

Tabel A

Tableau A

VASTLEGGINGEN BEGROTINGSJAAR 1984

ENGAGEMENTS ANNÉE BUDGETAIRE 1984

Verwijzing : 142<sup>de</sup> Boek van het Rekenhof, deel IIRéférence : 142<sup>ème</sup> Cahier de la Cour des Comptes, Fascicule II

| Verrichtingen<br>—<br>Opérations                            | Oorspronkelijke<br>begrotingen<br>—<br>Budgets<br>primitifs | Aanpassing van de kredieten<br>—<br>Ajustement des crédits |                                   | Van het vorige<br>jaar<br>overgedragen<br>kredieten<br>—<br>Crédits<br>reportés de<br>l'année<br>précédente | Totaal<br>—<br>Total | Vastleggingen<br>in de loop<br>van het<br>begrotingsjaar<br>—<br>Engagements<br>comptabilisés<br>dans le courant<br>de l'année<br>budgétaire | Regeling van de kredieten<br>—<br>Règlement des crédits                                                                                      |                                                                                                                                                                                                             |                                                        | Definitieve<br>kredieten van het<br>begrotingsjaar<br>—<br>Crédits définitifs<br>de l'année<br>budgétaire |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             |                                                             | Verhogingen<br>—<br>Augmentations                          | Verminderings<br>—<br>Diminutions |                                                                                                             |                      |                                                                                                                                              | Beschikbare<br>kredieten<br>aan het eind<br>van het<br>begrotingsjaar<br>—<br>Crédits<br>disponibles<br>à la fin<br>de l'année<br>budgétaire | Kredieten over-<br>gedragen bij<br>toepassing van<br>de artikelen 17<br>en 18 van de wet<br>van 28.6.1963<br>—<br>Crédits<br>reportés en<br>exécution des<br>articles 17 et 18<br>de la loi du<br>28.6.1963 | Te annuleren<br>kredieten<br>—<br>Crédits à<br>annuler |                                                                                                           |
| 1                                                           | 2                                                           | 3                                                          | 4                                 | 5                                                                                                           | 6                    | 7                                                                                                                                            | 8                                                                                                                                            | 9                                                                                                                                                                                                           | 10                                                     | 11                                                                                                        |
| Lopende verrich-<br>tingen. — Opéra-<br>tions courantes ..  | 27 518 900 000                                              | 215 700 000                                                | 32 500 000                        | 15 502 264 268                                                                                              | 43 204 364 268       | 10 311 485 931                                                                                                                               | 32 892 878 337                                                                                                                               | 32 892 878 337                                                                                                                                                                                              | —                                                      | 10 311 485 931                                                                                            |
| Kapitaalverrich-<br>tingen. — Opéra-<br>tions de capital .. | 71 389 800 000                                              | 4 806 400 000                                              | 2 551 600 000                     | 30 241 605 981                                                                                              | 103 886 205 981      | 64 265 350 237                                                                                                                               | 39 620 855 744                                                                                                                               | 37 030 810 427                                                                                                                                                                                              | 2 590 045 317                                          | 64 265 350 237                                                                                            |
| Totaal. — Total .                                           | 98 908 700 000                                              | 5 022 100 000                                              | 2 584 100 000                     | 45 743 870 249                                                                                              | 147 090 570 249      | 74 576 836 168                                                                                                                               | 72 513 734 081                                                                                                                               | 69 923 688 764                                                                                                                                                                                              | 2 590 045 317                                          | 74 576 836 168                                                                                            |

ONTVANGSTEN — BEGROTINGSJAAR 1984

RECETTES — ANNEE BUDGETAIRE 1984

Verwijzing : 142ste Boek van het Rekenhof, Deel II

Référence : 142<sup>e</sup> cahier de la Cour des Comptes, fascicule II

| Aard van de ontvangsten<br>—<br><i>Nature des recettes</i>           | Toestand van de ontvangsten — <i>Situation des recettes</i> |                                                      |                                                           |                                                                                                                                                      | Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten<br>—<br><i>Règlement des droits non recouvrés</i>    |                                          | Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten<br>—<br><i>Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées</i> |                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                      | Ramingen<br>—<br><i>Prévisions</i>                          | Vastgestelde rechten<br>—<br><i>Droits constatés</i> | Aangerekende ontvangsten<br>—<br><i>Recettes imputées</i> | Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten<br>—<br><i>Différence entre les droits constatés et les recettes imputées</i> | Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen<br>—<br><i>A annuler ou à porter en surséance indéfinie</i> | Over te dragen<br>—<br><i>A reporter</i> | Meer geraamd dan ingevorderd<br>—<br><i>Excédent des prévisions sur les recouvrements</i>                                            | Meer ingevorderd dan geraamd<br>—<br><i>Excédent des recouvrements sur les prévisions</i> |
|                                                                      |                                                             |                                                      |                                                           |                                                                                                                                                      |                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                      |                                                                                           |
| 1. Lopende ontvangsten. — <i>Recettes courantes.</i>                 |                                                             |                                                      |                                                           |                                                                                                                                                      |                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                      |                                                                                           |
| A. Fiscale ontvangsten. — <i>Recettes fiscales</i> .....             | 1 247 853 000 000                                           | 1 356 403 927 862                                    | 1 236 072 387 655                                         | 120 331 540 207                                                                                                                                      | 6 996 294                                                                                                   | 120 324 543 913                          | 30 341 013 807                                                                                                                       | 18 560 401 462                                                                            |
| B. Niet-fiscale ontvangsten. — <i>Recettes non fiscales</i>          |                                                             |                                                      |                                                           |                                                                                                                                                      |                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                      |                                                                                           |
| 1. Financien. — <i>Finances</i> .....                                | 54 971 600 000                                              | 64 977 089 190                                       | 58 764 417 334                                            | 6 212 671 856                                                                                                                                        | 10 907 559                                                                                                  | 6 201 764 297                            | 733 317 733                                                                                                                          | 4 526 135 067                                                                             |
| 2. Andere departementen. — <i>Autres départements</i> .....          | 12 454 800 000                                              | 16 709 244 740                                       | 16 084 598 719                                            | 624 646 021                                                                                                                                          | 42 727 229                                                                                                  | 581 918 792                              | 549 838 596                                                                                                                          | 4 179 637 315                                                                             |
| Totaal 1 en 2. —<br><i>Totaux 1 et 2</i> .....                       | 67 426 400 000                                              | 81 686 333 930                                       | 74 849 016 053                                            | 6 837 317 877                                                                                                                                        | 53 634 788                                                                                                  | 6 783 683 089                            | 1 283 156 329                                                                                                                        | 8 705 772 382                                                                             |
| Totaal lopende ontvangsten. — <i>Totaux recettes courantes</i> ..... | 1 315 279 400 000                                           | 1 438 090 261 792                                    | 1 310 921 403 708                                         | 127 168 858 084                                                                                                                                      | 60 631 082                                                                                                  | 127 108 227 002                          | 31 624 170 136                                                                                                                       | 27 266 173 844                                                                            |

| Aard van de ontvangsten<br>—<br><i>Nature des recettes</i>                 | Toestand van de ontvangsten — <i>Situation des recettes</i> |                                                      |                                                           |                                                                                                                                                      | Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten<br>—<br><i>Règlement des droits non recouvrés</i>    |                                          | Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten<br>—<br><i>Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées</i> |                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            | Ramingen<br>—<br><i>Prévisions</i>                          | Vastgestelde rechten<br>—<br><i>Droits constatés</i> | Aangerekende ontvangsten<br>—<br><i>Recettes imputées</i> | Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten<br>—<br><i>Différence entre les droits constatés et les recettes imputées</i> | Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen<br>—<br><i>A annuler ou à porter en surséance indéfinie</i> | Over te dragen<br>—<br><i>A reporter</i> | Meer geraamd dan ingevorderd<br>—<br><i>Excédent des prévisions sur les recouvrements</i>                                            | Meer ingevorderd dan geraamd<br>—<br><i>Excédent des recouvrements sur les prévisions</i> |
|                                                                            |                                                             |                                                      |                                                           |                                                                                                                                                      |                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                      |                                                                                           |
| 2. Kapitaalontvangsten. — <i>Recettes de capital.</i>                      | 2 366 000 000                                               | 2 321 698 892                                        | 2 314 126 401                                             | 7 572 491                                                                                                                                            | 47 395                                                                                                      | 7 525 096                                | 56 567 822                                                                                                                           | 4 694 223                                                                                 |
| A. Fiscale ontvangsten. — <i>Recettes fiscales</i> .....                   |                                                             |                                                      |                                                           |                                                                                                                                                      |                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                      |                                                                                           |
| B. Niet-fiscale ontvangsten. — <i>Recettes non fiscales</i>                | 729 400 000                                                 | 2 040 549 638                                        | 643 471 995                                               | 1 397 077 643                                                                                                                                        | 140 989                                                                                                     | 1 396 936 654                            | 126 118 365                                                                                                                          | 40 190 360                                                                                |
| Totalen voor de kapitaalontvangsten. — <i>Total recettes de capital</i> .. | 3 095 400 000                                               | 4 362 248 530                                        | 2 957 598 396                                             | 1 404 650 134                                                                                                                                        | 188 384                                                                                                     | 1 404 461 750                            | 182 686 187                                                                                                                          | 44 884 583                                                                                |
| 3. Opbrengst der leningen. — <i>Produit des emprunts</i>                   | 370 489 366 280                                             | 370 489 366 280                                      | 370 489 366 280                                           |                                                                                                                                                      |                                                                                                             |                                          |                                                                                                                                      |                                                                                           |
| Algemeen totaal. — <i>Total général</i> .....                              | 1 688 864 166 280                                           | 1 812 941 876 602                                    | 1 684 368 368 384                                         | 128 573 508 218                                                                                                                                      | 60 819 466                                                                                                  | 128 512 688 752                          | 31 806 856 323                                                                                                                       | 27 311 058 427                                                                            |

**Tabel C****UITGAVEN - BEGROTINGSJAAR 1984****Verwijzing : 142<sup>ste</sup> Boek van het Rekenhof, Deel II**

| Aard van de uitgaven en van de kredieten<br>—<br><i>Nature des dépenses et des crédits</i> |           | Toekenning van de kredieten — <i>Allocations de crédits</i>         |                                                                   |                                                      |                                                               |                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|                                                                                            |           | Oorspronke-<br>lijke kredieten<br>—<br><i>Budgets<br/>primitifs</i> | Aanpassing van de kredieten<br>—<br><i>Ajustement des crédits</i> |                                                      | Overgedragen<br>kredieten (1)<br>—<br>Crédits<br>reportés (1) | Totaal<br>—<br><i>Total</i> |
|                                                                                            |           |                                                                     | Verho-<br>gingen<br>—<br><i>Augmen-<br/>tations</i>               | Vermin-<br>deringen<br>—<br><i>Dimi-<br/>nutions</i> |                                                               |                             |
|                                                                                            |           |                                                                     |                                                                   |                                                      |                                                               |                             |
| 1                                                                                          | 2         | 3                                                                   | 4                                                                 | 5                                                    | 6                                                             | 7                           |
| Lopende uitgaven. — <i>Dépenses courantes</i> .....                                        | (a)       | 1 613 297 186 805                                                   | 26 113 900 000                                                    | 25 183 600 000                                       | 60 144 778 692                                                | 1 674 372 265 497           |
|                                                                                            | (b)       | 22 998 300 000                                                      | 1 157 800 000                                                     | —                                                    | 1 931 538 385                                                 | 26 087 638 385              |
|                                                                                            | (a) + (b) | 1 636 295 486 805                                                   | 27 271 700 000                                                    | 25 183 600 000                                       | 62 076 317 077                                                | 1 700 459 903 882           |
|                                                                                            |           |                                                                     |                                                                   |                                                      |                                                               |                             |
| Kapitaal-uitgaven. — <i>Dépenses de capital</i> .....                                      | (a)       | 104 680 400 000                                                     | 9 979 500 000                                                     | 1 724 200 000                                        | 16 768 739 139                                                | 129 704 439 139             |
|                                                                                            | (b)       | 67 529 500 000                                                      | 2 825 500 000                                                     | 2 719 600 000                                        | 34 154 098 005                                                | 101 789 498 005             |
|                                                                                            | (a) + (b) | 172 209 900 000                                                     | 12 805 000 000                                                    | 4 443 800 000                                        | 50 922 837 144                                                | 231 493 937 144             |
|                                                                                            |           |                                                                     |                                                                   |                                                      |                                                               |                             |
| Aflossing van de Rijksschuld. — <i>Amortissement<br/>de la Dette publique</i> .....        | (a)       | 101 991 513 195                                                     | 9 845 100 000                                                     | 1 336 900 000                                        | 14 428 891 073                                                | 124 928 604 268             |
| Totaal. — <i>Total</i> .....                                                               | (a)       | 1 819 969 100 000                                                   | 45 938 500 000                                                    | 28 244 700 000                                       | 91 342 408 904                                                | 1 929 005 308 904           |
|                                                                                            | (b)       | 90 527 800 000                                                      | 3 983 300 000                                                     | 2 719 600 000                                        | 36 085 636 390                                                | 127 877 136 390             |
| Algemeen totaal. — <i>Total général</i> .....                                              | (a) + (b) | 1 910 496 900 000                                                   | 49 921 800 000                                                    | 30 964 300 000                                       | 127 428 045 294                                               | 2 056 882 445 294           |
| 1 929 454 400 000                                                                          |           |                                                                     |                                                                   |                                                      |                                                               |                             |

1 929 454 400 000

(a) Niet-gesplitste kredieten. — *Crédits non dissociés.*(b) Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement.*(1) Kredieten overgedragen krachtens artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen. — *Crédits reportés en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales.*

Tableau C

## DEPENSES - ANNEE BUDGETAIRE 1984

Référence : 142<sup>ème</sup> Cahier de la Cour des Comptes, Fascicule II

| Toestand van de uitgaven — <i>Situation des dépenses</i> |                                                                                  |                                                                                   |                                                                                                                         |                                                                                        | Regeling van de kredieten — <i>Règlement des crédits</i>                              |                                                        |                                                                                       |                                                         |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Totalen der uitgaven<br>—<br><i>Totaux des dépenses</i>  | Aangerekende verrichtingen<br>—<br><i>Opérations imputées</i>                    |                                                                                   | Uitgevoerde en verantwoorde of ge-regulariseerde betalingen<br>—<br><i>Paiements effectués justifiés ou régularisés</i> | Betalingen die te regulariseren blijven<br>—<br><i>Paiements restant à régulariser</i> | Toe te kennen aanvullende kredieten<br>—<br><i>Crédits complémentaires à accorder</i> | Overgedragen kredieten<br>—<br><i>Crédits reportés</i> | Niet opgebruikte kredieten te annuleren<br>—<br><i>Crédits non utilisés à annuler</i> | Definitieve kredieten<br>—<br><i>Crédits définitifs</i> |
|                                                          | Prestaties tijdens de vorige jaren<br>—<br><i>Prestations années antérieures</i> | Prestaties in de loop van het jaar<br>—<br><i>Prestations au cours de l'année</i> |                                                                                                                         |                                                                                        |                                                                                       |                                                        |                                                                                       |                                                         |
| 8                                                        | 9                                                                                | 10                                                                                | 11                                                                                                                      | 12                                                                                     | 13                                                                                    | 14                                                     | 15                                                                                    | 16                                                      |
| 1 605 869 509 304<br>21 896 387 493                      | 30 610 553 715<br>3 731 408 784                                                  | 1 575 258 955 589<br>18 164 978 709                                               | 1 573 843 516 640<br>21 896 387 493                                                                                     | 32 025 992 664                                                                         | 8 065 083 988                                                                         | 57 126 008 109<br>4 180 250 892                        | 19 441 832 072<br>11 000 000                                                          | 1 605 869 509 304<br>21 896 387 493                     |
| 1 627 765 896 797                                        | 34 341 962 499                                                                   | 1 593 423 934 298                                                                 | 1 595 739 904 133                                                                                                       | 32 025 992 664                                                                         | 8 065 083 988                                                                         | 61 306 259 001                                         | 19 452 832 072                                                                        | 1 627 765 896 797                                       |
| 113 593 058 548<br>52 724 276 473                        | 2 150 863 061<br>13 203 973 352                                                  | 111 442 195 487<br>39 520 303 121                                                 | 113 291 000 969<br>52 695 247 042                                                                                       | 302 057 579<br>29 029 431                                                              |                                                                                       | 12 737 439 196<br>46 888 017 853                       | 3 373 941 395<br>2 177 203 679                                                        | 113 593 058 548<br>52 724 276 473                       |
| 166 317 335 021<br>82 536 526 653                        | 15 354 836 413                                                                   | 150 962 498 608<br>82 536 526 653                                                 | 165 986 248 011<br>78 389 187 023                                                                                       | 331 087 010<br>4 147 339 630                                                           |                                                                                       | 59 625 457 049<br>28 913 600 832                       | 5 551 145 074<br>13 478 476 783                                                       | 166 317 335 021<br>82 536 526 653                       |
| 1 801 999 094 505<br>74 620 663 966                      | 32 761 416 776<br>16 935 382 136                                                 | 1 769 237 677 729<br>57 685 281 830                                               | 1 765 523 704 632<br>74 591 634 535                                                                                     | 36 475 389 873<br>29 029 431                                                           | 8 065 083 988                                                                         | 98 777 048 137<br>51 068 268 745                       | 36 294 250 250<br>2 188 203 679                                                       | 1 801 999 094 505<br>74 620 663 966                     |
| 1 876 619 758 471                                        | 49 696 798 912                                                                   | 1 826 922 959 559                                                                 | 1 840 115 339 167                                                                                                       | 36 504 419 304                                                                         | 8 065 083 988                                                                         | 149 845 316 882                                        | 38 482 453 929                                                                        | 1 876 619 758 471                                       |

188 327 770 811

**Tabel D**

UITGAVEN WAARVAN DE VERANTWOORDING  
OF DE REGULARISATIE NAAR EEN  
VOLGENDE JAAR WORDT VERWEZEN —  
BEGROTINGSJAAR 1984

Verwijzing : 142ste boek van het Rekenhof, deel II

**Tableau D**

DEPENSES DONT LA JUSTIFICATION OU  
LA REGULARISATION EST RENVOYEE  
A UNE ANNEE SUIVANTE —  
ANNEE BUDGETAIRE 1984

Référence : 142<sup>ème</sup> cahier de la Cour des Comptes, fascicule II

| BEGROTINGEN                                                                       | Uitgaven betaald<br>door middel van<br>beschikkingen op<br>geopende kredieten —<br><i>Dépenses payées au<br/>moyen de<br/>dispositions<br/>sur crédits ouverts</i> | Uitgaven recht-<br>streeks betaald uit<br>het incasso van<br>een rekenplichtige —<br><i>Dépenses payées<br/>directement sur<br/>la caisse d'un<br/>comptable</i> | Uitgaven betaald<br>door middel van<br>schatkistvoor-<br>schotten <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> —<br><i>Dépenses payées<br/>au moyen<br/>d'avances du<br/>trésor <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup></i> | TOTAAL<br>—<br>TOTAL | BUDGETS                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------|
| Pensioenen .....                                                                  | 7 462 010 873                                                                                                                                                      | —                                                                                                                                                                | —                                                                                                                                                                                                  | 7 462 010 873        | Pensions.                                               |
| Dotaties Gemeen-<br>schappen/Gewesten.                                            | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                | 958 600 000                                                                                                                                                                                        | 958 600 000          | Dotations Comm. Ré-<br>gions.                           |
| Eerste Minister .....                                                             | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                | 1 839 537                                                                                                                                                                                          | 1 839 537            | Premier Ministre.                                       |
| Justitie .....                                                                    | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                | 42 279 566                                                                                                                                                                                         | 42 279 566           | Justice.                                                |
| Binnenlandse Zaken                                                                | 245 136 604                                                                                                                                                        | —                                                                                                                                                                | 26 642                                                                                                                                                                                             | 245 163 246          | Intérieur.                                              |
| Buitenl. Zaken, Bui-<br>tenl. Handel en Ont-<br>wikkelingssamen-<br>werking ..... | —                                                                                                                                                                  | 1 433 024 344                                                                                                                                                    | 100 262 006                                                                                                                                                                                        | 1 533 286 350        | Aff. étr. Comm. ext. et<br>Coop. au Développe-<br>ment. |
| Economische Zaken                                                                 | 19 746 083                                                                                                                                                         | —                                                                                                                                                                | —                                                                                                                                                                                                  | 19 746 083           | Affaires économiques.                                   |
| Middenstand .....                                                                 | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                | 18 128 341                                                                                                                                                                                         | 18 128 341           | Classes moyennes.                                       |
| Openbare Werken .                                                                 | —                                                                                                                                                                  | 847 191 804                                                                                                                                                      | 8 837 581 153                                                                                                                                                                                      | 9 684 772 957        | Travaux publics.                                        |
| Tewerkstelling en<br>Arbeid .....                                                 | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                | 703 330 287                                                                                                                                                                                        | 703 330 287          | Emploi et Travail.                                      |
| Sociale Voorzorg ...                                                              | 14 032 000 000                                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                | 585 176 361                                                                                                                                                                                        | 14 617 176 361       | Prévoyance sociale.                                     |
| Nationale Opvoeding                                                               | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                | —                                                                                                                                                                                                  | —                    | Education nationale                                     |
| Franstalig stelsel ...                                                            | 53 200 000                                                                                                                                                         | 16 200 000                                                                                                                                                       | 46 818 477                                                                                                                                                                                         | 116 218 477          | secteur français.                                       |
| Nationale opvoeding                                                               | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                | 26 473 937                                                                                                                                                                                         | 26 473 937           | Education nationale                                     |
| Nederlandst. stelsel                                                              | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                | —                                                                                                                                                                                                  | —                    | secteur néerlandais.                                    |
| Gemeensch. culturele<br>Zaken .....                                               | —                                                                                                                                                                  | 50 789                                                                                                                                                           | 9 163 858                                                                                                                                                                                          | 9 214 647            | Aff. cult. Communes.                                    |
| Volksgez. en Gezin .                                                              | 182 675 216                                                                                                                                                        | 55 600 000                                                                                                                                                       | 412 465 842                                                                                                                                                                                        | 650 741 058          | Santé publique et fam.                                  |
| Financiën .....                                                                   | —                                                                                                                                                                  | 52 122 079                                                                                                                                                       | 7 486 792                                                                                                                                                                                          | 59 608 871           | Finances.                                               |
| Brussels Gewestaa-<br>ngelegenheden .....                                         | —                                                                                                                                                                  | 223 528 713                                                                                                                                                      | 132 300 000                                                                                                                                                                                        | 355 828 713          | Aff. cult. bruxelloises.                                |
| Totalen .....                                                                     | 21 994 768 776                                                                                                                                                     | 2 627 717 729                                                                                                                                                    | 11 881 932 799                                                                                                                                                                                     | 36 504 419 304       | Totaux.                                                 |

<sup>(1)</sup> Inbegrepen de betalingen in het buitenland.

<sup>(2)</sup> Onder meer art. 24 van de wet van 28 juni 1963.

<sup>(1)</sup> Y compris les paiements à l'étranger.

<sup>(2)</sup> Notamment art. 24 de la loi du 28 juin 1963.

Tabel E

Tableau E

UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN OVERSCHRIJDEN OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET GOEDGEKEURD WERD

DEPENSES QUI DEPASSENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE

| Art.  | TEKST<br>—<br>LIBELLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Bedrag van de toe<br>te stane kredieten<br>—<br>Montant des<br>crédits à allouer |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|       | <b>Lopende uitgaven — Dépenses courantes</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |
|       | <b>A. PENSIOENEN — PENSIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |
|       | BEGROTINGSJAAR 1984 — ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |
|       | Sectie 31 — Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen<br><i>Section 31 — Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |
| 01.03 | Bedragen ter beschikking te stellen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers om het hem mogelijk te maken, in uitvoering van artikel 101, derde lid, 2° tot 4°, van de teksten der wet van 4 augustus 1930 betreffende de kinderbijslag voor werknemers, voor rekening van het Rijk de uitbetaling te verzekeren van de kinderbijslag betreffende het lopend jaar en de voorgaande jaren alsook de dekking der bestuurskosten van deze uitbetaling met inbegrip van de verzendingskosten der postassignaties. — <i>Sommes à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de lui permettre d'assurer pour le compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, troisième alinéa, 2° à 4°, des textes de la loi du 4 août 1930 sur les allocations familiales aux salariés, le paiement des allocations afférentes à l'année en cours et aux années antérieures ainsi que la couverture des frais d'administration afférents à ce paiement, y compris les frais d'envoi des assignations postales</i> ..... | (1) 62 500 000                                                                   |
|       | <b>B. JUSTITIE — JUSTICE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |
|       | OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — CRÉDITS REPORTÉS DE 1983                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                  |
|       | Sectie 31 — Eigenlijk Ministerie van Justitie<br><i>Section 31 — Ministère de la Justice proprement dit</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |
| 11.04 | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel. — <i>Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |
|       | 04. Belgisch Staatsblad. — <i>Moniteur belge</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (2) 1 014 495                                                                    |
|       | BEGROTINGSJAAR 1984 — ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |
|       | Sectie 32 — Rechterlijke macht<br><i>Section 32 — Ordre judiciaire</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...).</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |
|       | 03. Gerechtelijke politie. — <i>Police judiciaire</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | (2) 2 743 634                                                                    |

| Art.                                                                                                                   | TEKST<br>—<br>LIBELLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Bedrag van de toe-<br>te stane kredieten<br>—<br>Montant des<br>crédits à allouer |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| C. BUITENLANDSE ZAKEN. — <i>AFFAIRES ETRANGERES</i>                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — <i>CRÉDITS REPORTÉS DE 1983</i>                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| Sectie 31 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel<br><i>Section 31 — Affaires étrangères et commerce extérieur</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| 11.03.01                                                                                                               | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i> .....                                                                                      | (2) 1 531 607                                                                     |
| 11.03.02                                                                                                               | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales...)</i> ..... | (2) 4 144 541                                                                     |
| 11.03.03                                                                                                               | Postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij en vergoedingen voor ambtswaarneming van het personeel van de Buitenlandse Dienst. — <i>Indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur</i> .....                                                                  | (2) 6 512 727                                                                     |
| BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984</i>                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| Sectie 32 — Ontwikkelingssamenwerking<br><i>Section 32 — Coopération au Développement</i>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| 33.14                                                                                                                  | Bijdrage gewaarborgd door de wet van 17 juli 1963 ten gunste van de Dienst van Overzeese Sociale Zekerheid ( <i>pro memorie</i> ). — <i>Intervention garantie par la loi du 17 juillet 1963 en faveur de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer</i> (pour mémoire).                                                                                                                                                    | (3) 1 433 024 344                                                                 |
| D. ECONOMISCHE ZAKEN — <i>AFFAIRES ECONOMIQUES</i>                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — <i>CRÉDITS REPORTÉS DE 1983</i>                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| Sectie 31 — Eigenlijk departement<br><i>Section 31 — Département proprement dit</i>                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| 41.13                                                                                                                  | Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen. — <i>Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie</i> .....                                                                                                                                                                                                           | (4) 4 760 000                                                                     |
| BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984</i>                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| Sectie 31 — Eigenlijk departement<br><i>Section 31 — Département proprement dit</i>                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   |
| 11.03                                                                                                                  | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i> .                                                                                                                                            |                                                                                   |
| 04.                                                                                                                    | Commissie tot Regeling der Prijzen. — <i>Commission pour la Régulation des Prix</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | (2) 209 400                                                                       |

| Art.  | TEKST<br>—<br>LIBELLE                                                                                                                                                                                                                                                              | Bedrag van de toe-<br>te stane kredieten<br>—<br>Montant des<br>crédits à allouer |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|       | E. MIDDENSTAND — <i>CLASSES MOYENNES</i><br><br>BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984</i><br><br>Sectie 31 — Eigenlijk Departement<br>Section 31 — Département proprement dit                                                                                             |                                                                                   |
| 41.01 | Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor Middenstand. — <i>Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes</i> .....                                                                                                                                | (1) 1 415 503                                                                     |
|       | F. VERKEERSWEZEN — <i>COMMUNICATIONS</i><br><br>BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984</i><br><br>Sectie 36 — Commissariaat-Generaal voor Toerisme<br>Section 36 — Commissariat général au Tourisme                                                                        |                                                                                   |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...) — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i> .....   | (2) 571 631                                                                       |
|       | G. OPENBARE WERKEN — <i>TRAVAUX PUBLICS</i><br><br>BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984</i><br><br>Sectie 31 — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken<br>Section 31 — Ministère des Travaux publics proprement dit                                                     |                                                                                   |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i> ..... | (2) 99 781 827                                                                    |
|       | H. TEWERKSTELLING EN ARBEID — <i>EMPLOI ET TRAVAIL</i><br><br>OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — <i>CRÉDITS REPORTÉS DE 1983</i><br><br>Sectie 31 — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid<br>Section 31 — Ministère de l'Emploi et du Travail                                     |                                                                                   |
| 01.01 | Uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid. — <i>Dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage</i> .....                    | (5) 1 318 021 145                                                                 |

| Art.  | TEKST<br>—<br>LIBELLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Bedrag van de toe-<br>te stane kredieten<br>—<br>Montant des<br>crédits à allouer |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 42.01 | BEGROTINGSJAAR 1984 – ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984<br><br>Sectie 31 – Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid<br><i>Section 31 – Ministère de l'Emploi et du Travail</i><br><br>Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de<br>werkloosheid en de werkgelegenheid. — <i>Subvention à l'Office national de l'Emploi</i><br><i>en matière de chômage et d'emploi</i> ..... | (1) 3 769 601 000                                                                 |
|       | I. NATIONALE OPVOEDING, FRANSTALIG REGIME —<br><i>EDUCATION NATIONALE, REGIME FRANÇAIS</i><br><br>BEGROTINGSJAAR 1984 – ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984<br><br>Sectie 32 – Basisonderwijs<br><i>Section 32 – Enseignement fondamental</i>                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van<br>de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du person-</i><br><i>nel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel</i><br><i>auxiliaire,...)</i> .....                                                                                        |                                                                                   |
|       | 03. Werklieden- en meesterspersoneel en administratief personeel. — <i>Personnel</i><br><i>ouvrier et de maîtrise et personnel administratif</i> .....                                                                                                                                                                                                                                              | (2) 6 861 760                                                                     |
| 43.01 | Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen. — <i>Subventions-traitements</i><br><i>aux écoles officielles subventionnées</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                       | (2) 33 620 754                                                                    |
| 44.01 | Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen. — <i>Subventions-traitements aux</i><br><i>écoles officielles subventionnées</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                           | (2) 63 048 843                                                                    |
|       | Sectie 33 – Buitengewoon onderwijs<br><i>Section 33 – Enseignement spécial</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van<br>de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du person-</i><br><i>nel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel</i><br><i>auxiliaire,...)</i> .....                                                                                        |                                                                                   |
|       | 03. Werklieden- en meesterspersoneel en administratief personeel. — <i>Personnel</i><br><i>ouvrier et de maîtrise et personnel administratif</i> .....                                                                                                                                                                                                                                              | (2) 355 829                                                                       |

| Art.  | TEKST<br>—<br>LIBELLE                                                                                                                                                                                                                                                               | Bedrag van de toe-<br>te stane kredieten<br>—<br>Montant des<br>crédits à allouer |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|       | Sectie 34 – Secundair onderwijs<br><i>Section 34 – Enseignement secondaire</i>                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i> ..... |                                                                                   |
|       | 01. Inspectie. — <i>Inspection</i> .....                                                                                                                                                                                                                                            | (2) 1 464 659                                                                     |
|       | 02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel. — <i>Personnel enseignant et enseignant auxiliaire</i> .....                                                                                                                                                                        | (2) 60 814 430                                                                    |
| 43.01 | Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen. — <i>Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés</i> .....                                           | (2) 56 751 938                                                                    |
|       | Sectie 35 – Bestuur van het onderwijs<br><i>Section 35 – Organisation des études</i>                                                                                                                                                                                                |                                                                                   |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i> ..... |                                                                                   |
|       | 03. Psycho-medisch-sociale centra. — <i>Centres psycho-médico-sociaux</i> .....                                                                                                                                                                                                     | (2) 23 469 332                                                                    |
| 43.01 | Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra. — <i>Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés</i> .....                      | (2) 6 848 457                                                                     |
|       | Sectie 37 – Niet-universitair hoger onderwijs<br><i>Section 37 – Enseignement supérieur non universitaire</i>                                                                                                                                                                       |                                                                                   |
| 43.01 | Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen. — <i>Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés</i> .....                                           | (2) 310 093                                                                       |
|       | Sectie 39 – Onderwijs voor sociale promotie<br><i>Section 39 – Enseignement de promotion sociale</i>                                                                                                                                                                                |                                                                                   |
| 11.03 | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...)</i> ..... |                                                                                   |
|       | 02. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel. — <i>Personnel enseignant et enseignant auxiliaire</i> .....                                                                                                                                                                        | (2) 30 555 789                                                                    |
| 43.01 | Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen. — <i>Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements officiels subventionnés</i> .....                                           | (2) 40 116 210                                                                    |

| Art.   | LIBELLE<br>—<br>TEKST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Montant des<br>crédits à allouer<br>—<br>Bedrag van de toe<br>stane kredieten |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 44.01  | <p>Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen. — <i>Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements libres subventionnés</i> .....</p> <p>J. NATIONALE OPVOEDING – NEDERLANDSTALIG REGIME —<br/><i>EDUCATION NATIONALE – REGIME NEERLANDAIS</i></p> <p>Begrotingsjaar 1984 — année budgétaire 1984</p> <p>Sectie 31 – Basisonderwijs<br/><i>Section 31 – Enseignement fondamental</i></p> | (2) 98 391 108                                                                |
| 43.01  | <p>Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde basisscholen. — <i>Subventions-traitements aux écoles fondamentales officielles subventionnées</i> .....</p> <p>Sectie 32 – Buitengewoon onderwijs<br/><i>Section 32 – Enseignement spécial</i></p>                                                                                                                                                                                                                                        | (2) 84 267 195                                                                |
| 11.03. | <p>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...) — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i></p>                                                                                                                                                                                                          |                                                                               |
|        | <p>04. Onderwijzend personeel en studiemeesters van het buitengewoon secundair onderwijs van de Staat. — <i>Personnel enseignant et surveillant de l'enseignement secondaire spécial de l'Etat</i> .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                | (2) 6 407 742                                                                 |
| 43.01  | <p>Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux écoles officielles subventionnées de l'enseignement spécial.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                               |
|        | <p>01. Buitengewoon basisonderwijs. — <i>Enseignement fondamental spécial</i> .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | (2) 20 121 820                                                                |
|        | <p>02. Buitengewoon secundair onderwijs. — <i>Enseignement secondaire spécial</i> .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (2) 35 353 367                                                                |
| 44.01  | <p>Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux écoles libres subventionnées de l'enseignement spécial</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                               |
|        | <p>02. Buitengewoon secundair onderwijs. — <i>Enseignement secondaire spécial</i> .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (2) 43 327 639                                                                |
|        | <p>Sectie 33 – Secundair onderwijs. —<br/><i>Section 33 – Enseignement secondaire</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                               |
| 43.01  | <p>Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde instellingen voor secundair onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux établissements officiels subventionnés de l'enseignement secondaire</i> .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | (2) 216 587 393                                                               |
| 44.01  | <p>Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde instellingen voor secundair onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux établissements libres subventionnés de l'enseignement secondaire</i> .....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (2) 289 000 001                                                               |
|        | <p>Sectie 34 – Bestuur van de gemeenschappelijke diensten<br/>voor Nationale Opvoeding<br/><i>Section 34 – Administration des services communs de l'Education nationale</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                               |
| 11.03. | <p>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...) — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...)</i> .</p>                                                                                                                                                                                                       |                                                                               |

| Art.   | LIBELLE<br>—<br>TEKST                                                                                                                                                                                                                                                          | Montant des<br>crédits à allouer<br>—<br>Bedrag van de toe-<br>te stane kredieten |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|        | 04. Psycho-medisch-sociale centra. — <i>Centres psycho-medico-sociaux</i> .....                                                                                                                                                                                                | (2) 4 140 944                                                                     |
|        | 05. Inspectie van de psycho-medisch-sociale centra en diensten voor beroepsoriëntering. — <i>Inspection des centres psycho-médico-sociaux et offices d'orientation professionnelle</i> .....                                                                                   | (2) 204 479                                                                       |
|        | 06. Inspectie van het basisonderwijs. — <i>Inspection de l'enseignement fondamental</i> .....                                                                                                                                                                                  | (2) 501 863                                                                       |
|        | 08. Inspectie van het buitengewoon secundair onderwijs van de Staat. — <i>Inspection de l'enseignement secondaire spécial de l'Etat</i> .....                                                                                                                                  | (2) 64 242                                                                        |
|        | Sectie 36 – Niet-universitair hoger onderwijs<br><i>Section 36 – Enseignement supérieur non universitaire</i>                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
| 11.03. | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...) — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...)</i> . |                                                                                   |
|        | 02. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — <i>Personnel enseignant et surveillants</i> .....                                                                                                                                                                              | (2) 24 384 963                                                                    |
| 43.01  | Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor niet-universitair hoger onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux établissements officiels subventionnés d'enseignement supérieur non universitaire</i> .....                                                | (2) 55 866 440                                                                    |
| 44.01  | Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor niet-universitair hoger onderwijs. — <i>Subventions-traitements aux établissements libres subventionnés d'enseignement supérieur non universitaire</i> .....                                                       | (2) 134 692 517                                                                   |
|        | Sectie 40 – Onderwijs voor sociale promotie<br><i>Section 40 – Enseignement de promotion sociale</i>                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| 11.03. | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...) — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...)</i> . |                                                                                   |
|        | 02. Onderwijzend personeel en studiemeesters. — <i>Personnel enseignant et surveillants</i> .....                                                                                                                                                                              | (2) 6 542 360                                                                     |
|        | K. GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN —<br><i>AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES</i> —                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |
|        | BEGROTINGSJAAR 1984 — <i>ANNEE BUDGETAIRE 1984</i>                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
|        | Sectie 31 – Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad<br>Kredieten voor culturele activiteiten<br><i>Section 31 – Institutions communes de la capitale</i><br><i>Crédits pour activités culturelles</i>                                                                 |                                                                                   |
| 11.03. | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...) — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...)</i> . | (2) 476 889                                                                       |

| Art.   | LIBELLE<br>—<br>TEKST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Montant des<br>crédits à allouer<br>—<br>Bedrag van de toe<br>te stane kredieten |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 11.03. | <p>Sectie 32 – Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad<br/>Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten<br/><i>Section 32 – Institutions communes de la capitale<br/>Crédits pour activités scientifiques</i></p> <p>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i>.....</p>                                | (2) 5 037 650                                                                    |
| 34.17. | <p>Sectie 34 – Internationale culturele betrekkingen<br/><i>Section 34 – Relations culturelles internationales</i></p> <p>Toelage aan de « ICCROM ». — <i>Subvention à l'« ICCROM »</i>.....</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (6) 50 789                                                                       |
|        | <p>L. VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN — <i>SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE</i></p> <p>Overgedragen kredieten van 1983 — <i>Crédits reportés de 1983</i></p> <p>Sectie 33 – Volksgezondheid en gezin<br/><i>Section 33 – Santé publique et famille</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| 11.03. | <p>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i>.</p> <p>05. Hoofdbestuur en buitendiensten. — <i>Administration centrale et services extérieurs</i> .....</p>                                                                                                                                                        | (2) 425 417                                                                      |
| 11.03. | <p>Sectie 34 – Wetenschapsbeleid - Volksgezondheid<br/><i>Section 34 – Politique scientifique - Santé publique</i></p> <p>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...). — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...)</i>.</p> <p>08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. — <i>Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires</i> .....</p> | (2) 17 250                                                                       |
| 12.64. | <p>Begrotingsjaar 1984 — <i>Annee budgétaire 1984</i></p> <p>Sectie 34 – Wetenschapsbeleid – Volksgezondheid<br/><i>Section 34 – Politique scientifique – Santé publique</i></p> <p>Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking. — <i>Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène et d'utilisation et de l'élimination des boues</i> .....</p>  | (2) 1 013 513                                                                    |

| Art.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | LIBELLE<br>—<br>TEKST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Montant des<br>crédits à allouer<br>—<br>Bedrag van de toe<br>te stane kredieten |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>M. FINANCIEN — FINANCES —</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1983 — <i>CREDITS REPORTES DE 1983</i> —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| Sectie 31 – Administraties en diensten<br><i>Section 31 – Administrations et services</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| 12.05.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) — <i>Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) .....</i> | (2)<br>(3)<br>(7) 6 309 155                                                      |
| 30.01.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Allerhande terugbetalingen van de Administratie van de Thesaurie en andere besturen van ontvangsten. — <i>Remboursements généralement quelconques de l'Administration de la Trésorerie et des autres administrations de recettes .....</i>                                                                                                                                                                                                                                                             | (5) 134 175                                                                      |
| Begrotingsjaar 1984 — Année budgétaire 1984                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| Sectie 31 – Administraties en diensten<br><i>Section 31 – Administrations et services</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| 30.01.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Allerhande terugbetalingen van de Administratie van de Thesaurie en andere besturen van ontvangsten. — <i>Remboursements généralement quelconques de l'Administration de la Trésorerie et des autres administrations de recettes .....</i>                                                                                                                                                                                                                                                             | (3)<br>(7) 1 444 643                                                             |
| <b>N. BRUSSELS GEWEST — REGION BRUXELLOISE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| Overgedragen kredieten van 1983 – Crédits reportés de 1983                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| Sectie 01 – Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest<br><i>Section 01 – Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| 11.02.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet .....</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | (2) 20 486                                                                       |
| Sectie 37 – Gezin en Demografie<br><i>Section 37 – Famille et Démographie</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |
| 12.51.04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (8)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (8) 250 000                                                                      |
| Totaal — Total .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 8 065 083 988                                                                    |
| <p>(1) Overschrijding als gevolg van de vermindering van het krediet door de aanpassingswet tot een bedrag lager dan het totaal van de reeds aangerekende uitgaven. — <i>Dépassement dû au paiement du crédit, imposé par la loi d'ajustement, à un montant inférieur au total des dépenses imputées.</i></p> <p>(2) Overschrijding te wijten aan de betaling van vaste uitgaven, niet onderworpen aan de regel van het voorafgaand visum van het Rekenhof krachtens artikel 23, eerste lid, van de wet van 15 mei 1846. — <i>Dépassement dû au paiement de dépenses fixes non soumises à la règle du visa préalable de la Cour des comptes en vertu de l'article 23, 1<sup>er</sup> alinéa, de la loi du 15 mai 1846.</i></p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |

| Art. | LIBELLE<br>—<br>TEKST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Montant des<br>crédits à allouer<br>—<br>Bedrag van de toe<br>te stane kredieten |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|      | <p>(3) Uitgaven ambtshalve geboekt in de rekening van uitvoering van de begroting op grond van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963. — <i>Dépenses reprises d'office dans le compte d'exécution du budget sur la base de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.</i></p> <p>(4) Oneigenlijke (technische) kredietoverschrijding : in uitvoering van artikel 2 van de wet van 6 juli 1984 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 26 juli 1984) houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983 werden de kredietsaldi, beschikbaar op 31 december 1983 overgedragen naar 1984 en samengevoegd met de kredieten voor dat begrotingsjaar; er werd evenwel nagelaten de in 1984 reeds verrichte uitgaven ten belope van 4 760 000 frank eveneens dienovereenkomstig te transfereren. — <i>Il ne s'agit pas d'un dépassement de crédit (technique) proprement dit : en exécution de l'article 2 de la loi du 6 juillet 1984 (Moniteur belge du 26 juillet 1984) ajustant le budget du ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1983, les soldes de crédits, disponibles au 31 décembre 1983 ont été reportés à l'année 1984 et ajoutés aux crédits de cette année budgétaire; il a toutefois été omis de transférer en conséquence les dépenses s'élevant à 4 760 000 francs, déjà effectuées en 1984.</i></p> <p>(5) Uitgaven boven het beschikbare bedrag overgedragen van 1983. — <i>Dépenses supérieures au montant disponible de 1983 qui a été reporté.</i></p> <p>(6) Overschrijding ingevolge een betaling in vreemde munt. — <i>Dépassement dû à un paiement en monnaie étrangère.</i></p> <p>(7) Uitbetalingen gedaan op de kas van de rekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling, overeenkomstig artikel 23, tweede lid van de wet van 15 mei 1846, zoals aangevuld door de wet van 23 februari 1953. — <i>Paielements effectués sur la caisse des comptables sous réserve de régularisation ultérieure conformément à l'article 23, 2<sup>e</sup> alinéa de la loi du 15 mai 1846, tel qu'il a été complété par la loi du 23 février 1953.</i></p> <p>(8) Oneigenlijke (technische) kredietoverschrijding : artikel 5 van de wet van 6 april 1984 houdende de begroting van het ministerie van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1984 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 4 mei 1984) transfereerde 250 000 frank van de kredieten overgedragen van het begrotingsjaar 1983 naar andere begrotingsartikels van het jaar 1984, hoewel er geen krediet beschikbaar was. — <i>Il ne s'agit pas d'un dépassement de crédit (technique) proprement dit : l'article 5 de la loi du 6 avril 1984 contenant le budget du ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1984 (Moniteur belge du 4 mai 1984) a transféré 250 000 francs des crédits reportés de l'année budgétaire 1983 à d'autres articles budgétaires de l'année 1984, bien qu'aucun crédit n'était disponible.</i></p> |                                                                                  |

Tabel F

REKENING VAN DE BEGROTING VAN HET  
BEGROTINGSJAAR 1984Verwijzing : 142° Boek van het Rekenhof,  
Deel II

## A. LOPENDE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

## I. ONTVANGSTEN

Tableau F

COMPTE DU BUDGET DE L'ANNEE  
BUDGETAIRE 1984Référence : 142° Cahier de la Cour des Comptes,  
fascicule II

## A. RECETTES ET DEPENSES COURANTES

## I. RECETTES

| <i>Fiscale ontvangsten</i>               |                   | <i>Recettes fiscales</i>           |
|------------------------------------------|-------------------|------------------------------------|
| Directe belastingen .....                | 796 063 950 061   | Contributions directes.            |
| Douane en accijnzen .....                | 96 764 142 715    | Douanes et accises.                |
| BTW Registratie en Domeinen .....        | 343 244 294 879   | TVA et Enregistrement et Domaines. |
| Totaal fiscale ontvangsten .....         | 1 236 072 387 655 | Total des recettes fiscales.       |
| <i>Niet-fiscale ontvangsten</i>          |                   | <i>Recettes non fiscales</i>       |
| Financiën .....                          | 58 764 417 334    | Finances.                          |
| Andere departementen .....               | 16 084 598 719    | Autres départements.               |
| Totaal niet-fiscale ontvangsten .....    | 74 849 016 053    | Total des recettes non fiscales.   |
| Totaal voor de lopende ontvangsten ..... | 1 310 921 403 708 | Total des recettes courantes.      |

## II. UITGAVEN

## II. DEPENSES

| Begrotingen                                                | Niet-gesplitste<br>kredieten<br>—<br>Crédits<br>non dissociés | Ordonnancerings-<br>kredieten<br>—<br>Crédits<br>d'ordonnancement | Budgets                                      |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Rijksschuld .....                                          | 321 001 157 332                                               |                                                                   | Dette publique.                              |
| Pensioenen .....                                           | 171 627 494 702                                               |                                                                   | Pensions.                                    |
| Dotatiën .....                                             | 3 974 317 213                                                 |                                                                   | Dotations.                                   |
| Dotaties aan de Gemeenschappen en<br>de Gewesten .....     | 73 961 200 000                                                |                                                                   | Dotations aux Communautés et aux<br>Régions. |
| Eerste Minister .....                                      | 1 843 090 647                                                 |                                                                   | Premier Ministre.                            |
| Justitie .....                                             | 19 190 515 619                                                |                                                                   | Justice.                                     |
| Binnenlandse Zaken .....                                   | 91 310 445 893                                                |                                                                   | Intérieur.                                   |
| Buitenlandse Zaken enz. ....                               | 17 189 133 840                                                | 335 738 750                                                       | Affaires étrangères.                         |
| Landsverdediging .....                                     | 71 319 171 540                                                | 21 421 794 972                                                    | Défense nationale.                           |
| Rijkswacht .....                                           | 15 621 762 035                                                | 67 884 310                                                        | Gendarmerie.                                 |
| Landbouw .....                                             | 8 631 711 787                                                 |                                                                   | Agriculture.                                 |
| Economische Zaken .....                                    | 31 013 461 054                                                |                                                                   | Affaires économiques.                        |
| Middenstand .....                                          | 6 027 154 291                                                 |                                                                   | Classes moyennes.                            |
| Verkeerswezen .....                                        | 79 546 574 296                                                |                                                                   | Communications.                              |
| P.T.T. ....                                                | 16 859 180 062                                                |                                                                   | P.T.T.                                       |
| Openbare Werken .....                                      | 61 929 327 967                                                | 30 473 033                                                        | Travaux publics.                             |
| Tewerkstelling en Arbeid .....                             | 133 159 035 531                                               |                                                                   | Emploi et Travail.                           |
| Sociale Voorzorg .....                                     | 141 314 150 760                                               |                                                                   | Prévoyance sociale.                          |
| Nationale Opvoeding (Franstalig<br>stelsel) .....          | 115 676 863 720                                               |                                                                   | Education nationale (régime français).       |
| Nationale Opvoeding (Nederlandstalig<br>stelsel) .....     | 144 760 643 960                                               |                                                                   | Education nationale (régime néerlandais).    |
| Nationale Opvoeding (gemeenschap-<br>pelijke sector) ..... | 4 666 601 665                                                 |                                                                   | Education nationale (secteur com-<br>mun).   |
| Gemeenschappelijke Culturele Zaken                         | 1 685 072 907                                                 |                                                                   | Affaires culturelles communes.               |

|                                              |                   |                |                                        |
|----------------------------------------------|-------------------|----------------|----------------------------------------|
| Volksgezondheid en Gezin .....               | 38 005 979 177    |                | Santé publique et Famille.             |
| Financiën .....                              | 32 596 067 246    |                | Finances.                              |
| Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden ..... | 2 959 396 060     | 40 496 428     | Affaires régionales bruxelloises.      |
| <i>Totaal</i> .....                          | 1 605 869 509 304 | 21 896 387 493 | <i>Total.</i>                          |
| <i>Algemeen totaal</i> .....                 | 1 627 765 896 797 |                | <i>Total général.</i>                  |
| <i>Lopend uitgavenexcedent</i> .....         | 316 844 493 089   |                | <i>Exédent des dépenses courantes.</i> |

**B. KAPITAALONTVANGSTEN EN -UITGAVEN****B. RECETTES ET DEPENSES DE CAPITAL****I. ONTVANGSTEN****I. RECETTES**

|                                                  |               |                                       |
|--------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|
| <i>Fiscale ontvangsten</i>                       |               | <i>Recettes fiscales</i>              |
| BTW Registratie en Domeinen .....                | 2 314 126 401 | TVA, Enregistrement et Domaines.      |
| <i>Niet-fiscale ontvangsten</i>                  |               | <i>Recettes non fiscales</i>          |
| Financiën .....                                  | 623 469 841   | Finances.                             |
| Andere departementen .....                       | 20 002 154    | Autres départements.                  |
| <i>Totalen voor de kapitaalontvangsten</i> ..... | 2 957 598 396 | <i>Total des recettes de capital.</i> |

**II. UITGAVEN****II. DEPENSES**

| Begrotingen                                           | Niet-gesplitste kredieten<br>—<br><i>Crédits non dissociés</i> | Ordonnanceringskredieten<br>—<br><i>Crédits d'ordonnancement</i> | Budgets                                   |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Rijksschuld .....                                     | 278 698 390                                                    |                                                                  | Dette publique.                           |
| Pensioenen .....                                      | —                                                              |                                                                  | Pensions.                                 |
| Dotatiën .....                                        | 408 966 024                                                    |                                                                  | Dotations.                                |
| Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten .....   | 39 331 700 000                                                 |                                                                  | Dotations aux Communautés et aux Régions. |
| Eerste Minister .....                                 | 788 203 406                                                    | 2 572 485 568                                                    | Premier Ministre.                         |
| Justitie .....                                        | 162 685 393                                                    |                                                                  | Justice.                                  |
| Binnenlandse Zaken .....                              | 419 250 416                                                    | 57 615 450                                                       | Intérieur.                                |
| Buitenlandse Zaken enz. ....                          | 4 168 659 630                                                  | 94 101 823                                                       | Affaires étrangères.                      |
| Landsverdediging .....                                | 495 292 601                                                    | 3 446 646 740                                                    | Défense nationale.                        |
| Rijkswacht .....                                      | 146 618 616                                                    | 324 411 221                                                      | Gendarmerie.                              |
| Landbouw .....                                        | 2 201 925 027                                                  | 53 097 147                                                       | Agriculture.                              |
| Economische Zaken .....                               | 6 351 364 330                                                  | 411 631 093                                                      | Affaires économiques.                     |
| Middenstand .....                                     | 2 259 088                                                      |                                                                  | Classes moyennes.                         |
| Verkeerswezen .....                                   | 8 065 771 194                                                  | 20 491 276 951                                                   | Communications.                           |
| P.T.T. ....                                           | 64 000                                                         | 75 967 774                                                       | P.T.T.                                    |
| Openbare Werken .....                                 | 11 855 168 027                                                 | 23 435 549 335                                                   | Travaux publics.                          |
| Tewerkstelling en Arbeid .....                        | 25 693 181                                                     |                                                                  | Emploi et Travail.                        |
| Sociale Voorzorg .....                                | 10 558 567                                                     |                                                                  | Prévoyance sociale.                       |
| Nationale Opvoeding (Franstalig stelsel) .....        | 665 488 205                                                    | 210 245 634                                                      | Education nationale (régime français)     |
| Nationale Opvoeding (Nederlandstalig stelsel) .....   | 509 142 738                                                    | 440 977 573                                                      | Education nationale (régime néerlandais). |
| Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector) ..... | 11 741 677 216                                                 | 105 479 954                                                      | Education nationale (secteur commun).     |
| Gemeenschappelijke Culturele Zaken .....              | 42 848 818                                                     |                                                                  | Affaires culturelles communes.            |
| Volksgezondheid en Gezin .....                        | 2 965 720 924                                                  | 337 179 811                                                      | Santé publique et Famille.                |
| Financiën .....                                       | 20 060 910 600                                                 | 104 900 855                                                      | Finances.                                 |

|                                              |                 |                |                                         |
|----------------------------------------------|-----------------|----------------|-----------------------------------------|
| Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden ..... | 2 894 392 157   | 562 709 544    | Affaires régionales bruxelloises.       |
| <i>Totaal</i> .....                          | 113 593 058 548 | 52 724 276 473 | <i>Total.</i>                           |
| <i>Algemeen totaal</i> .....                 | 166 317 335 021 |                | <i>Total général.</i>                   |
| <i>Kapitaal uitgavenexcedent</i> .....       | 163 359 736 625 |                | <i>Exédent des dépenses de capital.</i> |

**C. RIJKSSCHULDVERRICHTINGEN****C. OPERATIONS DE LA DETTE PUBLIQUE**

|                                |                 |                              |
|--------------------------------|-----------------|------------------------------|
| <i>I. Ontvangsten</i>          |                 | <i>I. Recettes</i>           |
| Opbrengst der leningen .....   | 370 489 366 280 | Produits des emprunts.       |
| <i>II. Uitgaven</i>            |                 | <i>II. Dépenses</i>          |
| Aflossingen der leningen ..... | 82 536 526 653  | Amortissements des emprunts. |
| Ontvangstenexcedent .....      | 287 952 839 627 | Excédent des recettes.       |

**D. SAMENVATTING****D. RECAPITULATION**

|                                                      |                   |                                                            |
|------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------|
| <i>I. Ontvangsten</i>                                |                   | <i>I. Recettes</i>                                         |
| Lopende ontvangsten .....                            | 1 310 921 403 708 | Recettes courantes.                                        |
| Kapitaalontvangsten .....                            | 2 957 598 396     | Dépenses de capital.                                       |
| Opbrengst der leningen .....                         | 370 489 366 280   | Produits des emprunts.                                     |
| <i>Totalen</i> .....                                 | 1 684 368 368 384 | <i>Totaux.</i>                                             |
| <i>II. Uitgaven</i>                                  |                   | <i>II. Dépenses</i>                                        |
| Lopende uitgaven .....                               | 1 627 765 896 797 | Recettes courantes.                                        |
| Kapitaaluitgaven .....                               | 166 317 335 021   | Dépenses de capital.                                       |
| Aflossingen der leningen .....                       | 82 536 526 653    | Amortissements d'emprunts.                                 |
| <i>Totalen</i> .....                                 | 1 876 619 758 471 | <i>Totaux.</i>                                             |
| <i>Uitgavenexcedent voor het begrotingsjaar 1984</i> | 192 251 390 087   | <i>Excédent des dépenses pour l'année budgétaire 1984.</i> |

Tabel G

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

## Samenvatting 1984

| LITT. | Volgnummer — Numéro d'ordre | Ministeries en diensten<br>—<br>Ministères et services                         | Bedrag van de budgettaire ramingen<br>(in duizenden frank)<br>—<br>Montant des évaluations budgétaires<br>(en milliers de francs) |                           | Ontvangsten — Recettes |                                                                                                                             |                                                                                                                                         |
|-------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       |                             |                                                                                | Ontvangsten<br>—<br>Recettes                                                                                                      | Uitgaven<br>—<br>Dépenses | Totaal<br>—<br>Total   | Stortingen bij de<br>Thesaurie en bij<br>de Staatskassier<br>—<br>Versements à la<br>Trésorerie et au<br>Caissier de l'Etat | Stortingen bij de<br>rekenplichtigen<br>* Interne<br>overboekingen<br>—<br>Versements chez<br>les comptables<br>* Virements<br>internes |
|       |                             |                                                                                |                                                                                                                                   |                           |                        |                                                                                                                             |                                                                                                                                         |
| S     | I                           | Rijksschuld. — Dette publique .....                                            | 87 773 000                                                                                                                        | 87 772 300                | 229 016 968 621        | 159 956 077 243                                                                                                             | —<br>* 69 060 891 378                                                                                                                   |
|       | II                          | Pensioenen. — Pensions                                                         | 27 823 200                                                                                                                        | 28 124 400                | 31 510 889 383         | 3 920 215 063                                                                                                               | 27 590 674 320                                                                                                                          |
|       | V                           | Eerste Minister. — Premier ministre .....                                      | 805 200                                                                                                                           | 812 000                   | 999 218 959            | 860 919 541                                                                                                                 | 138 299 418                                                                                                                             |
|       | VI                          | Justitie. — Justice .....                                                      | 511 500                                                                                                                           | 614 400                   | 561 629 816            | 1 050                                                                                                                       | 561 628 766                                                                                                                             |
|       | VII                         | Binnenlandse Zaken. — Intérieur .....                                          | 2 575 600                                                                                                                         | 2 626 200                 | 2 068 386 321          | 1 543 255 004                                                                                                               | 525 131 317                                                                                                                             |
|       | VIII                        | Buitenlandse Zaken en Ontwikkeling. — Affaires étrangères et coopération ..... | 15 159 500                                                                                                                        | 18 396 900                | 7 826 290 342          | 7 678 712 343                                                                                                               | 147 577 999                                                                                                                             |
|       | IX                          | Landsverdediging. — Défense nationale .....                                    | 7 611 400                                                                                                                         | 5 697 900                 | 6 017 460 261          | 6 017 460 261                                                                                                               |                                                                                                                                         |
|       | X                           | Rijkswacht. — Gendarmerie .....                                                | 5 800                                                                                                                             | 3 600                     | 1 025 223              | 1 025 223                                                                                                                   |                                                                                                                                         |
|       | XI                          | Landbouw. — Agriculture                                                        | 5 824 700                                                                                                                         | 6 006 500                 | 5 903 880 842          | 5 515 949 452                                                                                                               | 387 931 390                                                                                                                             |
|       | XII                         | Economische Zaken. — Affaires économiques .....                                | 30 135 100                                                                                                                        | 31 681 600                | 27 838 859 621         | 26 872 346 664                                                                                                              | 48 012 957<br>* 918 500 000                                                                                                             |
|       | XIII                        | Middenstand. — Classes moyennes .....                                          | 2 802 700                                                                                                                         | 2 802 100                 | 2 967 312 308          | 2 809 259 213                                                                                                               | 158 053 095                                                                                                                             |
|       | XIV                         | Verkeerswezen. — Communications                                                | 6 179 200                                                                                                                         | 7 676 200                 | 3 342 779 778          | 2 037 523 338                                                                                                               | 1 305 256 440                                                                                                                           |
|       | XV                          | P.T.T. ....                                                                    | 15 138 900                                                                                                                        | 15 138 900                | 9 160 897 264          |                                                                                                                             | 9 160 897 264                                                                                                                           |

## Tableau G

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

## Récapitulation 1984

|                 | Uitgaven — Dépenses  |                                                                                                                          |                                                                                                                                                  | Verschil<br>Ontvangst/Uitgaven<br>—<br>Différence<br>Recettes / Dépenses | Saldi per<br>01.01.84<br>—<br>Soldes au<br>01.01.84 | Saldi per<br>31.12.84<br>—<br>Soldes au<br>31.12.84 |
|-----------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|                 | Totaal<br>—<br>Total | Geregulariseerde<br>betalingen<br>* Interne<br>overboekingen<br>—<br>Paiements<br>régularisés<br>* Virements<br>internes | Betalingen die te<br>regulariseren blijven<br>* Interne<br>overboekingen<br>—<br>Paiements restant à<br>régulariser +<br>* Virements<br>internes |                                                                          |                                                     |                                                     |
| 229 017 013 322 | 159 956 121 944      | —                                                                                                                        | * 69 060 891 378                                                                                                                                 | — 44 701                                                                 | 4 094 037                                           | 4 049 336                                           |
| 27 441 276 312  | 27 441 276 312       |                                                                                                                          |                                                                                                                                                  | 4 069 613 071                                                            | — 164 621 652<br>+ 634 652 027<br>— 799 273 679     | 3 904 991 419<br>+ 3 908 022 802<br>— 3 031 383     |
| 525 939 387     | 525 939 387          |                                                                                                                          |                                                                                                                                                  | 473 279 572                                                              | 1 304 254 164<br>+ 2 356 168 414<br>— 1 051 914 250 | 1 777 533 736<br>+ 2 829 447 986<br>— 1 051 914 250 |
| 552 329 697     | 138 001 031          | 414 328 666                                                                                                              |                                                                                                                                                  | 9 300 119                                                                | — 223 270 377<br>+ 72 223 848<br>— 295 494 225      | — 213 970 258<br>+ 106 452 282<br>— 320 422 540     |
| 1 849 655 075   | 1 849 551 475        | * 103 600                                                                                                                |                                                                                                                                                  | 218 731 246                                                              | 638 252 068<br>+ 913 165 841<br>— 274 913 773       | 856 983 314<br>+ 1 127 302 865<br>— 270 319 551     |
| 12 689 819 008  | 12 535 486 985       | 154 332 023                                                                                                              | —                                                                                                                                                | 4 863 528 666                                                            | 12 678 488 244<br>+ 12 745 682 181<br>— 67 193 937  | 7 814 959 578<br>+ 9 803 268 770<br>+ 1 988 309 192 |
| 4 676 476 669   | 4 676 476 669        |                                                                                                                          |                                                                                                                                                  | 1 340 983 592                                                            | 3 558 797 094<br>+ 8 148 707 810<br>— 4 589 910 716 | 4 899 780 686<br>+ 9 744 069 759<br>— 4 844 289 073 |
| 5 854 576 862   | 2 749 159 156        | 3 105 417 706                                                                                                            |                                                                                                                                                  | 1 025 223                                                                | 4 574 840                                           | 5 600 063                                           |
| 27 350 626 832  | 27 349 200 349       | 1 426 483                                                                                                                |                                                                                                                                                  | 49 303 980                                                               | 65 972 234<br>+ 225 830 608<br>— 159 858 374        | 115 276 214<br>329 233 092<br>— 213 956 878         |
| 2 747 074 929   | 2 747 074 929        |                                                                                                                          |                                                                                                                                                  | 488 232 789                                                              | 9 295 014 750<br>+ 9 303 528 380<br>— 8 513 630     | 9 783 247 539                                       |
| 4 385 678 744   | 2 747 074 929        |                                                                                                                          |                                                                                                                                                  | 220 237 379                                                              | 288 844 352                                         | 509 081 731                                         |
| 9 160 902 210   | 3 062 724 370        | 1 322 954 374                                                                                                            | —                                                                                                                                                | 1 042 898 966                                                            | 2 907 163 204<br>+ 2 958 289 967<br>— 51 126 763    | 1 864 264 238<br>1 915 391 001<br>— 51 126 763      |
|                 | 9 160 563 551        | 338 659                                                                                                                  | —                                                                                                                                                | 4 946                                                                    | 404 915 290                                         | 404 910 344                                         |

Tabel G

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

## Samenvatting 1984 (vervolg)

| LIT. | Volgnummer — Numéro d'ordre | Ministeries en diensten<br>—<br>Ministères et services                                                                     | Bedrag van de budgettaire ramingen<br>(in duizenden frank)<br>—<br>Montant des évaluations budgétaires<br>(en milliers de francs) |                           | Ontvangsten — Recettes |                                                                                                                             |                                                                                                                                         |
|------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                             |                                                                                                                            | Ontvangsten<br>—<br>Recettes                                                                                                      | Uitgaven<br>—<br>Dépenses | Totaal<br>—<br>Total   | Stortingen bij de<br>Thesaurie en bij<br>de Staatskassier<br>—<br>Versements à la<br>Trésorerie et au<br>Caissier de l'Etat | Stortingen bij de<br>rekenplichtigen<br>* Interne<br>overboekingen<br>—<br>Versements chez<br>les comptables<br>* Virements<br>internes |
|      |                             |                                                                                                                            |                                                                                                                                   |                           |                        |                                                                                                                             |                                                                                                                                         |
| S    | XVI                         | Openbare werken. — <i>Travaux publics</i> .....                                                                            | 8 130 800                                                                                                                         | 8 777 100                 | 8 719 973 590          | 2 654 562 405                                                                                                               | 6 065 411 185                                                                                                                           |
|      | XVII                        | Tewerkstellingen Arbeid.<br>— <i>Emploi et travail</i> ...                                                                 | 5 034 800                                                                                                                         | 5 612 300                 | 1 948 372 964          | 1 533 791 463                                                                                                               | 414 581 501                                                                                                                             |
|      | XVIII                       | Sociale Voorzorg. — <i>Prévoyance sociale</i> .....                                                                        | 17 273 800                                                                                                                        | 17 275 800                | 17 209 902 659         | 2 281 857 096                                                                                                               | 14 908 255 784<br>* 19 789 779                                                                                                          |
|      | XIXA                        | Nationale Opvoeding<br>(Franstalig stelsel). —<br><i>Education nationale</i><br>( <i>Rég. français</i> ) .....             | 3 978 000                                                                                                                         | 4 301 800                 | 4 814 633 428          | 3 535 793 176                                                                                                               | 1 273 192 544<br>* 5 647 708                                                                                                            |
|      | XIXB                        | Nationale Opvoeding (Neder-<br>landstalig stelsel). —<br><i>Education nationale</i><br>( <i>Rég. Néerlandais</i> ) .....   | 2 747 200                                                                                                                         | 3 221 200                 | 2 713 013 240          | 1 425 938 186                                                                                                               | 1 285 776 616<br>* 1 298 438                                                                                                            |
|      | XIXC                        | Nationale Opvoeding (ge-<br>meenschappelijke sec-<br>tor). — <i>Education na-<br/>tionale (secteur com-<br/>mun)</i> ..... | 12 008 700                                                                                                                        | 14 850 300                | 14 321 252 619         | 14 321 252 619                                                                                                              |                                                                                                                                         |
|      | XX                          | Gem. culturele Zaken. —<br><i>Aff. Culturelles com-<br/>munes</i> .....                                                    | 715 900                                                                                                                           | 751 800                   | 785 234 032            | 7 067 788                                                                                                                   | 778 166 244                                                                                                                             |
|      | XXI                         | Volksgezondheid en<br>Gezin. — <i>Santé publi-<br/>que et famille</i> .....                                                | 22 584 300                                                                                                                        | 22 841 000                | 24 487 096 051         | 24 263 204 455                                                                                                              | 223 891 596                                                                                                                             |
|      | XXII                        | Financiën. — <i>Finances</i> ...                                                                                           | 246 405 800                                                                                                                       | 246 460 500               | 245 930 975 433        | 12 228 809 382                                                                                                              | 233 662 684 362<br>* 39 481 689                                                                                                         |

## Tableau G

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

## Récapitulation 1984 (suite)

| Uitgaven — Dépenses  |                                                                                                                           |                                                                                                                                                  | Verschil<br>Ontvangst/Uitgaven<br>—<br>Différence<br>Recettes / Dépenses | Saldi per<br>01.01.84<br>—<br>Soldes au<br>01.01.84     | Saldi per<br>31.12.84<br>—<br>Soldes au<br>31.12.84  |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Totaal<br>—<br>Total | Geregulariseerde<br>betalingen<br>* Interne<br>overboekingen.<br>—<br>Paiements<br>régularisés<br>* Virements<br>internes | Betalingen die te<br>regulariseren blijven<br>* Interne<br>overboekingen<br>—<br>Paiements restant à<br>régulariser +<br>* Virements<br>internes |                                                                          |                                                         |                                                      |
| 9 275 146 583        | 9 273 053 120                                                                                                             | 2 058 519<br>* 34 944                                                                                                                            | — 555 172 993                                                            | — 1 959 200 863<br>+ 737 986 241<br>— 2 697 187 104     | — 2 514 373 856<br>+ 939 074 950<br>— 3 453 448 806  |
| 1 810 531 995        | 1 810 531 995                                                                                                             |                                                                                                                                                  | 137 840 969                                                              | + 667 341 674<br>— 671 645 706<br>— 4 304 032           | + 805 182 643<br>+ 809 486 675<br>— 4 304 032        |
| 18 984 922 883       | 18 926 365 942                                                                                                            | 58 556 941                                                                                                                                       | — 1 775 020 224                                                          | + 1 875 254 577<br>+ 1 880 765 157<br>— 5 510 580       | + 100 234 353<br>+ 105 744 933<br>— 5 510 580        |
| 4 685 699 759        | 3 691 578 782                                                                                                             | 988 473 269<br>* 5 647 708                                                                                                                       | 128 933 669                                                              | + 1 444 524 109<br>+ 1 988 100 599<br>— 543 576 490     | + 1 573 457 778<br>+ 2 273 457 778<br>— 700 000 000  |
| 3 005 285 778        | 1 947 987 698                                                                                                             | 1 055 999 642<br>* 1 298 438                                                                                                                     | — 292 272 538                                                            | + 1 017 942 483<br>+ 2 132 002 554<br>— 1 114 060 071   | + 725 669 945<br>+ 1 992 338 390<br>— 1 266 668 445  |
| 14 383 237 445       | 14 383 237 445                                                                                                            |                                                                                                                                                  | — 61 984 826                                                             | 551 373 894                                             | + 489 389 068<br>— 489 389 188<br>120                |
| 871 507 694          | 6 018 329                                                                                                                 | 865 489 365                                                                                                                                      | — 86 273 662                                                             | 396 544 911<br>— 396 718 311<br>— 173 400               | — 310 271 249<br>+ 310 479 901<br>— 208 652          |
| 21 912 916 911       | 21 910 250 941                                                                                                            | 2 665 970                                                                                                                                        | 2 574 179 140                                                            | + 5 518 653 242<br>+ 7 213 144 834<br>— 1 694 491 592   | + 8 092 832 382<br>+ 8 093 630 448<br>— 798 066      |
| 242 049 859 336      | 220 264 924 347                                                                                                           | 5 028 564 289<br>* 16 756 370 700                                                                                                                | 3 881 116 097                                                            | + 12 818 441 396<br>+ 13 848 214 826<br>— 1 029 772 430 | + 16 699 558 493<br>+ 16 724 515 197<br>— 24 956 704 |

Tabel G

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

## Samenvatting 1984 (vervolg)

| LIT. | Volgnummer — Numéro d'ordre | Ministeries en diensten<br>—<br><i>Ministères et services</i>           | Bedrag van de budgettaire ramingen<br>(in duizenden frank)<br>—<br><i>Montant des évaluations budgétaires<br/>(en milliers de francs)</i> |                                  | Ontvangsten — <i>Recettes</i> |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                   |
|------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                             |                                                                         | Ontvangsten<br>—<br><i>Recettes</i>                                                                                                       | Uitgaven<br>—<br><i>Dépenses</i> | Totaal<br>—<br><i>Total</i>   | Stortingen bij de<br>Thesaurie en bij<br>de Staatskassier<br>—<br><i>Versements à la<br/>Trésorerie et au<br/>Caissier de l'Etat</i> | Stortingen bij de<br>rekenplichtigen<br>* Interne<br>overboekingen<br>—<br><i>Versements chez<br/>les comptables<br/>* Virements<br/>internes</i> |
|      |                             |                                                                         |                                                                                                                                           |                                  |                               |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                   |
| S    | XXIV                        | Brusselse Aangelegenheden. — <i>Aff. Région bruxelloise</i> .....       | 13 993 900                                                                                                                                | 15 411 400                       | 13 151 945 234                | 13 151 747 232                                                                                                                       | 198 002                                                                                                                                           |
|      |                             | <b>Totalen begrotingswetten. — <i>Totaux lois budgétaires</i></b> ..... | 535 219 000                                                                                                                               | 546 856 200                      | 661 297 997 919               | 292 616 768 197                                                                                                                      | 298 635 620 800<br>* 70 045 608 992                                                                                                               |
|      |                             | Deutsche Kultur Gemeinschaft .....                                      |                                                                                                                                           |                                  | 1 950 420                     |                                                                                                                                      | * 2 950 420                                                                                                                                       |
|      |                             | <b>Totalen. — <i>Totaux</i></b> .....                                   | 535 219 000                                                                                                                               | 546 856 200                      | 661 299 948 409               | 292 616 768 197                                                                                                                      | 298 635 620 800<br>* 70 047 559 422                                                                                                               |

## Tableau G

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

## Récapitulation 1984 (suite)

| Uitgaven — Dépenses  |                                                                                                                          |                                                                                                                                                  | Verschil<br>Ontvangst/Uitgaven<br>—<br>Différence<br>Recettes / Dépenses | Saldi per<br>01.01.84<br>—<br>Soldes au<br>01.01.84      | Saldi per<br>31.12.84<br>—<br>Soldes au<br>31.12.84    |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Totaal<br>—<br>Total | Geregulariseerde<br>betalingen<br>* Interne<br>overboekingen<br>—<br>Paiements<br>régularisés<br>* Virements<br>internes | Betalingen die te<br>regulariseren blijven<br>* Interne<br>overboekingen<br>—<br>Paiements restant à<br>régulariser +<br>* Virements<br>internes |                                                                          |                                                          |                                                        |
| 12 498 855 769       | 12 498 744 901                                                                                                           | 110 868                                                                                                                                          | 653 089 465                                                              | + 4 641 447 677<br>- 4 822 718 426<br>- 181 270 749      | 5 294 537 142<br>5 940 474 410<br>- 645 937 268        |
| 655 729 333 200      | 556 904 269 658                                                                                                          | 13 000 716 774<br>* 85 824 346 768                                                                                                               | 5 568 664 789                                                            | + 57 734 802 348<br>+ 72 303 348 143<br>- 14 568 545 795 | 63 303 467 137<br>+ 78 148 669 440<br>- 14 845 202 303 |
| 39 481 689           | * 39 481 689                                                                                                             |                                                                                                                                                  | - 37 531 269                                                             | + 37 531 269<br>+ 39 481 689<br>- 1 950 420              |                                                        |
| 655 768 814 889      | * 556 904 269 658<br>39 481 689                                                                                          | * 13 000 716 774<br>85 824 346 768                                                                                                               | 5 531 133 520                                                            | + 57 772 333 617<br>+ 72 342 829 832<br>- 14 570 496 215 | 63 303 467 137<br>+ 78 148 669 440<br>- 14 845 202 303 |

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —  
begrotingsjaren 1978-1979-1983-1984  
Verwijzing : 142<sup>de</sup> Boek van het Rekenhof, deel II

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —  
années budgétaires 1978-1979-1983-1984  
Référence : 142<sup>me</sup> Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Tableau H

| Instellingen van openbaar nut<br>—<br><i>Organismes d'intérêt public</i>                                                                                                                                                                                                                           | Raming van de ontvangsten<br>—<br><i>Évaluation des recettes</i> | Aangerekende ontvangsten<br>—<br><i>Recettes imputées</i> | Vergelijking : ramingen-ontvangsten<br><i>Rapprochement : évaluations-recettes</i> |                                                           | Aangerekende uitgaven<br>—<br><i>Dépenses imputées</i> | Begrotingresultaat van het jaar<br><i>Résultat budgétaire de l'année</i> |                                                           | Toestand bij het begin van het jaar<br><i>Situation au début de l'année</i> |                                                           | Algemeen resultaat van de begrotingen<br><i>Résultat général des budgets</i> |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |                                                           | Excedent ramingen<br>—<br><i>Excédent des évaluations</i>                          | Ontvangsten excedent<br>—<br><i>Excédent des recettes</i> |                                                        | Uitgaven excedent<br>—<br><i>Excédent des dépenses</i>                   | Excedent ontvangsten<br>—<br><i>Excédent des recettes</i> | Excedent uitgaven<br>—<br><i>Excédent des dépenses</i>                      | Excedent ontvangsten<br>—<br><i>Excédent des recettes</i> |                                                                              |                  |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2                                                                | 3                                                         | 4                                                                                  | 5                                                         | 6                                                      | 7                                                                        | 8                                                         | 9                                                                           | 10                                                        | 11                                                                           | 12               |
| 1978<br>Wegenfonds — <i>Fonds des routes</i><br>idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre                                                                                                                                                                                   | 87 014 400 000                                                   | 167 653 591 977                                           | —                                                                                  | 80 639 191 977                                            | 160 551 985 989                                        | —                                                                        | 7 101 605 988                                             | —                                                                           | 605 464 637                                               | —                                                                            | 7 707 070 625    |
| 1979<br>Wegenfonds. — <i>Fonds des routes</i><br>idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre                                                                                                                                                                                  | 25 000 000                                                       | 211 262 001                                               | —                                                                                  | 186 262 001                                               | 149 543 706                                            | —                                                                        | 61 718 295                                                | —                                                                           | 95 440 361                                                | —                                                                            | 157 135 656      |
| 1983<br>Regie der Belgische Rijksschool- en vriediensten. — <i>Régie des services fringoriques de l'Etat belge</i><br>idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre                                                                                                             | 86 956 309 000                                                   | 169 060 627 758                                           | —                                                                                  | 82 104 318 758                                            | 170 659 691 480                                        | 1 599 063 722                                                            | —                                                         | —                                                                           | 7 707 070 625                                             | —                                                                            | 6 108 006 963    |
| 1984<br>Regie der luchtwegen. — <i>Régie des routes aériennes</i><br>idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre                                                                                                                                                              | 202 700 000                                                      | 122 727 363                                               | 79 972 637                                                                         | —                                                         | 157 827 746                                            | 35 100 383                                                               | —                                                         | —                                                                           | 157 158 656                                               | —                                                                            | 72 162 079       |
| idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre                                                                                                                                                                                                                                   | 3 100 000                                                        | 4 906 413                                                 | —                                                                                  | 1 806 413                                                 | 900 274                                                | —                                                                        | 4 006 139                                                 | —                                                                           | 88 300 352                                                | —                                                                            | 57 206 108       |
| Regie van Telegrafie en Telefoon. — <i>Régie des télégraphes et téléphones</i><br>idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre                                                                                                                                                 | 4 932 458 000                                                    | 4 028 138 074                                             | 904 319 926                                                                        | —                                                         | 3 584 698 709                                          | —                                                                        | 443 439 365                                               | —                                                                           | 2 625 006 913 73                                          | —                                                                            | 3 068 446 278 73 |
| idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour orde                                                                                                                                                                                                                                    | 463 000 000                                                      | 311 961 787                                               | 151 038 213                                                                        | —                                                         | 309 727 264                                            | —                                                                        | 2 234 523                                                 | —                                                                           | 808 040                                                   | —                                                                            | 3 042 563        |
| Regie der Posten. — <i>Régie des postes</i><br>idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour orde                                                                                                                                                                                     | 128 394 539 000                                                  | 138 723 170 482                                           | —                                                                                  | 10 328 631 482                                            | 137 787 409 448                                        | —                                                                        | 935 761 034                                               | —                                                                           | 5 812 192 532                                             | —                                                                            | 6 905 034 709    |
| idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour orde                                                                                                                                                                                                                                    | 17 589 900 000                                                   | 16 297 351 689                                            | 1 292 548 311                                                                      | —                                                         | 16 140 270 546                                         | —                                                                        | 157 081 143                                               | —                                                                           | —                                                         | —                                                                            | —                |
| idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour orde                                                                                                                                                                                                                                    | 43 587 110 000                                                   | 43 844 338 689                                            | —                                                                                  | 257 228 689                                               | 41 780 523 951                                         | —                                                                        | 2 063 814 738                                             | 4 336 080 481                                                               | —                                                         | 2 272 265 743                                                                | —                |
| Hulp en informatiebureau voor gezinnen van militairen. — <i>Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires</i><br>Dienst voor regeling van binnenvaart. — <i>Office régulateur de la navigation intérieure</i><br>idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre | 17 890 053 000 000                                               | 16 699 657 899 310                                        | 1 190 395 100 690                                                                  | —                                                         | 16 654 493 947 661                                     | —                                                                        | 45 163 951 649                                            | —                                                                           | 307 318 696 620                                           | —                                                                            | 352 482 648 269  |
| idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre                                                                                                                                                                                                                                   | 182 429 000                                                      | 175 805 326                                               | 6 623 674                                                                          | —                                                         | 170 765 668                                            | —                                                                        | 5 039 658                                                 | —                                                                           | 29 545 013                                                | —                                                                            | 34 584 671       |
| idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre                                                                                                                                                                                                                                   | 98 456 000                                                       | 99 738 611                                                | —                                                                                  | 1 282 611                                                 | 108 616 131                                            | 8 877 520                                                                | —                                                         | —                                                                           | 91 014 637                                                | —                                                                            | 82 137 117       |
| idem — begroting voor orde. — <i>idem</i><br>— budget pour ordre                                                                                                                                                                                                                                   | 7 560 000                                                        | 8 488 969                                                 | —                                                                                  | 928 969                                                   | 8 393 836                                              | —                                                                        | 95 133                                                    | —                                                                           | 947 968                                                   | —                                                                            | 1 043 101        |

Tabel H

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —  
begrotingsjaren 1978-1979-1983-1984  
**Verwijzing : 142<sup>de</sup> Boek van het Rekenhof, deel II**

Tableau H

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —  
années budgétaires 1978-1979-1983-1984  
**Référence : 142<sup>ème</sup> Cahier de la Cour des comptes, fascicule II**

| Instellingen van openbaar nut<br>—<br><i>Organismes d'intérêt public</i>                                                                             | Raming van de ontvangsten<br>—<br><i>Evaluation des recettes</i> | Aangerekende ontvangsten<br>—<br><i>Recettes imputées</i> |             | Vergelijking : ramingen-ontvangsten<br><i>Rapprochement : évaluations-recettes</i> |               | Aangerekende uitgaven<br>—<br><i>Dépenses imputées</i> |   | Begrotingresultaat van het jaar<br><i>Résultat budgétaire de l'année née</i> |               | Toestand bij het begin van het jaar<br><i>Situation au début de l'année</i> |             | Algemeen resultaat van de begrotingen<br><i>Résultat général des budgets</i> |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                      |                                                                  | 3                                                         | 4           | 5                                                                                  | 6             | 7                                                      | 8 | 9                                                                            | 10            | 11                                                                          | 12          | Excedent uitgaven<br>—<br><i>Excédent des dépenses</i>                       | Excedent ontvangsten<br>—<br><i>Excédent des recettes</i> |
|                                                                                                                                                      |                                                                  |                                                           |             |                                                                                    |               |                                                        |   |                                                                              |               |                                                                             |             |                                                                              |                                                           |
| 1                                                                                                                                                    | 2                                                                | 3                                                         | 4           | 5                                                                                  | 6             | 7                                                      | 8 | 9                                                                            | 10            | 11                                                                          | 12          |                                                                              |                                                           |
| Regie voor Maritiem Transport. —<br><i>Régie des Transports maritimes</i>                                                                            | 4 694 751 000                                                    | 4 219 267 893                                             | 475 483 107 | —                                                                                  | 4 512 061 742 | 292 793 849                                            | — | 1 199 044 244                                                                | —             | 1 491 838 093                                                               | —           | —                                                                            | —                                                         |
| idem — begroting voor orde. — <i>Idem — budget pour ordre</i>                                                                                        | 2 282 626 000                                                    | 2 442 991 913                                             | —           | 160 365 913                                                                        | 2 536 976 481 | 93 984 568                                             | — | —                                                                            | 215 168 667   | —                                                                           | 121 184 099 | —                                                                            | —                                                         |
| Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen. — <i>Fonds de constructions d'institutions hospitalières et médico-sociales</i> | 7 771 700 000                                                    | 7 030 442 043                                             | 741 257 957 | —                                                                                  | 7 575 866 555 | 545 424 512                                            | — | —                                                                            | 1 175 935 845 | —                                                                           | 630 511 323 | —                                                                            | —                                                         |
| idem — begroting voor orde. — <i>idem — budget pour ordre</i>                                                                                        | 154 400 000                                                      | 77 048 706                                                | 77 351 294  | —                                                                                  | 77 048 706    | —                                                      | — | —                                                                            | —             | —                                                                           | —           | —                                                                            | —                                                         |

Tabel K

VASTLEGGINGEN —  
begrotingsjaren 1978-1979-1984  
Verwijzing : 142<sup>de</sup> Boek van het Rekenhof, deel II

Tableau K  
ENGAGEMENTS —  
années budgétaires 1978-1979-1984  
Référence : 142<sup>ème</sup> Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

| Instellingen van openbaar nut<br>—<br><i>Organisme d'intérêt public</i>                                                                             | Toekenning van de kredieten. — <i>Allocations des crédits</i>                        |                                                                                               |                             | Uitvoeringsverrichtingen<br>—<br><i>Opérations d'exécution</i> | Regeling van de kredieten<br><i>Règlement des crédits</i> |                                       | Definitieve kredieten<br>—<br><i>Crédits définitifs</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                     | Oorspronkelijke begroting + aanpassing<br>—<br><i>Budgets primitifs + ajustement</i> | Overdrachten krachtens wetsbepalingen<br>—<br><i>Reports en vertu de dispositions légales</i> | Totaal<br>—<br><i>Total</i> |                                                                | Overdrachten<br>—<br><i>Reports</i>                       | Annulaties<br>—<br><i>Annulations</i> |                                                         |
| 1                                                                                                                                                   | 2                                                                                    | 3                                                                                             | 4                           | 5                                                              | 6                                                         | 7                                     | 8                                                       |
| 1978<br>Wegenfondsen. — <i>Fonds des routes</i>                                                                                                     | 17 638 000 000                                                                       | 12 571 300 023                                                                                | 30 209 300 023              | 17 637 799 391                                                 | 12 571 500 632                                            | —                                     | 17 637 799 391                                          |
| 1979<br>Wegenfondsen. — <i>Fonds des routes</i>                                                                                                     | 20 508 000 000                                                                       | 12 571 500 632                                                                                | 33 079 500 632              | 14 721 072 977                                                 | 18 358 427 655                                            | —                                     | 14 721 072 977                                          |
| 1984<br>Regie van Telegrafie en Telefoon. — <i>Régie des Télégraphes et Téléphones</i>                                                              | 23 023 340 000                                                                       | —                                                                                             | 23 023 340 000              | 21 555 406 257                                                 | —                                                         | 1 467 933 743                         | 21 555 406 257                                          |
| Regie der Posten. — <i>Régie des Postes</i>                                                                                                         | 1 431 900 000                                                                        | —                                                                                             | 1 431 900 000               | 1 431 513 092                                                  | —                                                         | 386 908                               | 1 431 513 092                                           |
| Regie voor Maritiem Transport. — <i>Régie des transports maritimes</i>                                                                              | 798 000 000                                                                          | —                                                                                             | 798 000 000                 | 745 120 574                                                    | —                                                         | 52 879 426                            | 745 120 574                                             |
| Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen. — <i>Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales</i> | 3 514 077 000                                                                        | 127 962 000                                                                                   | 3 642 039 000               | 3 274 140 000                                                  | —                                                         | 367 899 000                           | 3 274 140 000                                           |

**Tabel K - Betalingen**

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —  
begrotingsjaren 1978-1979-1983-1984  
Aard der verrichtingen : betalingen

**Verwijzing : 142<sup>de</sup> Boek van het Rekenhof, deel II**

**Tableau K - Paiements**

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —  
années budgétaires 1978-1979-1983-1984  
Nature des opérations : paiements

**Référence : 142<sup>ème</sup> Cahier de la Cour des comptes, fascicule II**

| 1                                                                                                                                   | Toekenning van de kredieten — Allocation des crédits                                     |                |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                    |                                          | 8                                                               | Regeling van de kredieten<br>Règlement des crédits |                                                                                                       | 11                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                     | 2                                                                                        | 3              | 4                                                                                                                                                                     | 5                                                                                                                                                                                                                                                          | 6                                                                                                                                                                  | 7                                        |                                                                 | Overdrachten<br>—<br>Reports                       | Overdrachten<br>krachtens<br>wetsbepalingen<br>—<br>Reports en<br>vertu de<br>dispositions<br>légales |                                                        |
| Instellingen van<br>openbaar nut<br>—<br>Organismes<br>d'intérêt public                                                             | Oorspronkelijke begrotingen +<br>aanpassing<br>—<br>Budgets<br>primitifs +<br>ajustement |                | Kredieten<br>toegestaan<br>krachtens<br>artikel 5 —<br>wet van<br>16 maart 1954<br>—<br>Crédits alloués<br>en vertu de<br>l'article 5 de la<br>loi du<br>16 mars 1954 | Complemen-<br>taire kredieten<br>voor de uit-<br>gaven boven<br>het oorspron-<br>kelijke bedrag<br>niet-limita-<br>tieve kredieten<br>—<br>Crédits com-<br>plémentaires<br>pour les<br>dépenses au-<br>delà du<br>montant des<br>crédits non<br>limitatifs | Overschrijdingen van<br>limitatieve<br>kredieten en<br>uitgaven<br>zonder krediet<br>—<br>Dépassements<br>des crédits<br>limitatifs et<br>dépenses sans<br>crédits | Algemeen<br>totaal<br>—<br>Total général | Uitvoerings-<br>verrichtingen<br>—<br>Opérations<br>d'exécution |                                                    |                                                                                                       | Definitieve<br>kredieten<br>—<br>Crédits<br>définitifs |
| 1978<br>Wegenfonds. — Fonds des routes                                                                                              | 86 445 343 000                                                                           | 10 052 995 127 | —                                                                                                                                                                     | 64 477 833 028                                                                                                                                                                                                                                             | 24 200 000 000                                                                                                                                                     | 185 176 171 155                          | 160 551 985 989                                                 | 22 926 521 170                                     | 1 697 663 996                                                                                         | 160 551 985 989                                        |
| 1979<br>Wegenfonds. — Fonds des routes                                                                                              | 86 259 206 000                                                                           | 22 926 521 170 | —                                                                                                                                                                     | 11 015 409 105                                                                                                                                                                                                                                             | 81 550 338 899                                                                                                                                                     | 201 751 475 174                          | 170 659 691 480                                                 | 26 591 405 182                                     | 4 500 378 512                                                                                         | 170 659 691 480                                        |
| 1983<br>Regie der Belgische Rijksoel- en<br>vriesteden. — Régie des services<br>frigorifiques de l'Etat belge                       | 201 903 000                                                                              | —              | —                                                                                                                                                                     | 18 197                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                  | 201 921 197                              | 157 827 746                                                     | —                                                  | 44 093 451                                                                                            | 157 827 746                                            |
| 1984<br>Regie der Luchtwezen. — Régie des<br>voies aériennes                                                                        | 5 506 458 000<br>- 75 000 000 (1)                                                        | —              | 10 756 300                                                                                                                                                            | —                                                                                                                                                                                                                                                          | 20 319 313                                                                                                                                                         | 5 462 533 613                            | 3 584 698 709                                                   | —                                                  | 1 877 834 904                                                                                         | 3 584 698 709                                          |
| Regie van Telegrafie en Telefonie. —<br>Régie des Télégraphes et Téléphones                                                         | 129 865 931 000                                                                          | —              | —                                                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                                                                                                          | 20 008 756 906                                                                                                                                                     | 149 874 687 906                          | 137 787 409 448                                                 | —                                                  | 12 087 278 458                                                                                        | 137 787 409 448                                        |
| Regie der Posten. — Régie des<br>Postes                                                                                             | 43 587 086 000                                                                           | —              | 95 000 000                                                                                                                                                            | —                                                                                                                                                                                                                                                          | —                                                                                                                                                                  | 43 682 086 000                           | 41 780 523 951                                                  | —                                                  | 1 901 562 049                                                                                         | 41 780 523 951                                         |
| Hulp- en informatiebureau voor<br>gezinnen van militairen. — Office<br>de renseignements et d'aide aux fa-<br>milles des militaires | 176 000 000                                                                              | —              | —                                                                                                                                                                     | 5 311 456                                                                                                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                                  | 181 311 456                              | 170 765 668                                                     | —                                                  | 10 545 788                                                                                            | 170 765 668                                            |
| Dienst voor regeling van de bin-<br>nenvaart. — Office régulateur de la<br>navigation intérieure                                    | 131 751 000                                                                              | —              | —                                                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                                                                                                          | —                                                                                                                                                                  | 131 751 000                              | 108 616 131                                                     | —                                                  | 23 134 869                                                                                            | 108 616 131                                            |
| Regie voor Maritiem Transport. —<br>Régie des Transports maritimes                                                                  | 4 686 699 000                                                                            | —              | 71 000 000                                                                                                                                                            | —                                                                                                                                                                                                                                                          | —                                                                                                                                                                  | 4 757 699 000                            | 4 512 061 742                                                   | —                                                  | 245 637 258                                                                                           | 4 512 061 742                                          |
| Fonds voor de bouw van zie-<br>kenhuizen — Fonds de construction<br>d'institutions hospitalières et<br>médico-sociales              | 7 229 050 840                                                                            | 1 029 840 617  | —                                                                                                                                                                     | —                                                                                                                                                                                                                                                          | —                                                                                                                                                                  | 8 258 891 457                            | 7 575 866 555                                                   | 587 536 077                                        | 95 488 825                                                                                            | 7 575 866 555                                          |